BKSH

Dottrina Cristiana

RIDOTTA IN COMPENDIO
PER USO
DELL' ARCHIDIOCESI
DI
SCOPIA
DA
F. D. B. M. O. M. A.

RKSH

SCUTARI
Tipografia del C. P. A.
1877.

Dotrina e Kscten

MLEÆUN N' PAK FIAL

PER HØEMET

T' ARKIDIECESIT

E

SCKUPS

PREI

F. D. B. M. O. M. A

BISH

N' SCKODER
Me Sctamp t' Kollegs t Sceispnis
ci åset anen Scëitin At Pap.
1877.

BKSH

BKSH

MOTIVO DEL PRESENTE LAVORO

Sia lodato Gesù Cristo.
Sempre sia lodato.

Stante che sonovi alcune parocchie estese, nelle quali i fanciulli difficilmente possono andare alla chiesa, il Sacerdote dee affaticarsi di portarsi infra di essi, e radunare specialmente i giovanetti e giovanette, per ammaestrarli sulla dottrina della quale hanno grande bisogno.

E perchè difficile cosa riuscirebbe un prolisso insegnamento, dopo che in generale si dedicano od alla mercatura, o alla pastorizia, cercai racchiudere in sette adunanze le cose necessarie a sapersi, sperando che con questo metodo più facilmente i fanciulli saranno per apprenderle, e ritenerle a memoria, ed ancora si avrà l'unità d'insegnamento.

E per la ragione, che si desidera, e dovrà essere insegnata nelle scuole dell'Archidiocesi questa dottrina, così credetti opportuno di scriverla da una parte albanese, e dall'altra italiano, perchè sia facile di apprendere una lingua forasteria. La versione è l'italiana.

Chiunque tu sii, o Sacerdote, o secolare, o Maestro hai obbligo di adempiere un tanto dovere. Tu o Sacerdote e Maestro insegnarla, e tu o secolare, sospendere per qualche tempo gli affari, od andare colà, dove s'insegna la dottrina per apprenderla, ed ascoltare la spiegazione di essa.

SEBET' I KSSAI PUN.

Kioft leuvdue Jezu Kriset;
Per gizzmon e ietes.

Pse jan dissà famuλii ae t' hapta, ci fmiit me t'visctira *(a)* mûnen me voit n'Kisc, mesctàri ka m' u mûnue me sekue vet nêr atò, e me i mlez sidomos dielt e varsat per me ja u msue dotrinen, per t' zilen kan idiεaa t' maεe.

E persè âset vsctir me ghiat *(b)* msimin, mas ci tetan jo sekoin mas εanatit t' resceperiis, ja marrin punen e ciobaniis; u mûnova me i mlez n' sctat kuvene tetan punt, ci jan ma t' nevoiscme per m' u ditun, tui pass usdai ci m' ket mnur ma koλai mûnet fmia m' u msue, e me mait n' mên e eεe msimi kame ken per gizzkun barabar.

E per sebet, ci discrohet, e ka m' u msue ner sekoλ t' Archidiocesit ket dotrin, prasctu e sekrova kè n'gni àn sesp, e n' tieter taliane, ci t' jet koλailik me zan gni ghiuh t' huoi. T' hεεnemit u hà prei scispiet, n' talian.

Kusc do t' jèsc ti, o Mesctàrt o Sekuλar, o Miester, kè nevoi me musc ket borg. Ti o Mesctàr, e Miester me e msue, e ti o sekuλàr, me i lan per nogni zop hèr tierat' pun, e me voit atiè kù msohet dotrina, per me e zan, e me nie spieghimin e assài.

(a) fsctir *(b)* nghat

Sappi, che il santo Padre Papa Clemente XII. a tutti quelli, che insegnano ad altri la dottrina, ed a tutti quei che vanno per essere ammaestrati, concesse l'indulgenza plenaria nelle feste di Natale e Pasqua, e nella festa di S. Pietro e S. Paolo; e di nuovo acquistasi l'indulgenza parziale di sette anni e sette quarantene, ogni qual volta s'insegna ad alcuno, o l'apprende da se; ed il Santo Padre Paolo quinto, aggiunse altra indulgenza parziale di cento giorni...

Animo pertanto o Sacerdoti e Maestri di scuola, perchè da Voi Iddio chiederà ragione; ancor voi o Cristiani avete grande obblig di corrispondere allo zelo dei Sacerdoti, e voi o fanciulli del maestro, perchè altramente, dovrete rendere strettissimo conto al grande Iddio beato.

Per tanto queste

SETTE RADUNANZE

IN ONORE E LODE

SIENO

DEI SETTE DONI DELLO SPIRITO SANTO

CHE

DAL PADRE E DAL FIGLIO

PROCEDE

F. D. B.

Ta dise, ci Scêit At Pap Kilmeni i demaeti, gjaa ata-ne, ei msoin tiert n' dotrin, e t' gjaa atanve eae ei sekoin me u e msue, i ka fâl niessen e plot ner festa t' kscneèlave *(a)* e t' Psekve, e n' feat' t' sc' Pietrit, e t' sc' Pâlit, prep *(b)* fittohet niess e setat vietve, e setat hèr katerzet ditve gjaa – sà – hèr tà msoin nokôn, o t' msohen vet n' dotrin; e Scêili At Pap Pâli i pestì e setoi eae gni tieter niess' t' gni cin ditve.

Gairetni prà o Mesctàr e Miester: pse prei juve Zoti ka me ju lup gevap; eae ju o t' ksctent kini t' maa borg me i pergieg scêit t'mesctàrve, e ju o fmiit t'miestrit, e kini me i aan gevap t' maa Zoti t' lum.

Per ket pun ktò

SCTAT T' MLEÆUNA

N' NEER E LAUVD

KIOSCIN

T' SCTAT ZUNTIVE T' SCPIRTIT SCÊIT

CI

PREI ATIT, E BÍRIT

RIEÆ

F. D. B.

(a) Kscneaave *(b)* opet

PRIMA RADUNANZA

» Dopo che oggi una settimana ho publicato
» dall' altare, e mandato avviso, che per oggi
» sarei venuto infra di voi, per insegnarvi la
» dottrina ; perchè sì pochi siete venuti ? Cosa
» vuol dire questo ?... Mi spiace che non rimi-
» ro gli altri ragazzi qui assieme a Voi ! Ma nu-
» tro speranza, che quando verrò di nuovo qui,
» troverò ancora quei che oggi non son venuti.
» Quando andrete nelle case di quelli che non
» sono venuti, dite ai padri e madri che man-
» dino i propri figliuoli ad apprendere la dot-
» trina ; ancora fate noto che sarò per donare
» qualche buona e bella cosa a quelli, che fre-
» quenteranno, ed apprenderanno le preghiere.
» Adesso, o figli benedetti ognuno si segni col
» segno della Croce assieme con me † Nel no-
» me adunque di Dio beato, e della Madon-
» na benedetta diamo principio.

I PARI KUVEN.

›Massì ci sod gni jav kam lecit prei lterit, e
›kam ciue haber, ci per sod kisce me arƨ
›nder jù, per me ja u msue dotrinen, pse ac
›bak kini arƨ? Seka de me ƨƨan kiò pun?.-
›Kec po m' vien, ci nuk sciof tièr fmii basck
›m' ju! Por mâi (c) uɛdai, ci kùr t' vi prep
›(a) ktù' kam me giet eƨe tiert, ci sod,
›(b) s' kan arƨ. Kùr t' sekoni ner scpia't'
›atɜne, ci s' jan arƨ, bani habér prines, ci
›t' i cioin fmiit' e' vet me zan dotrinen; eƨe
›c alzoniu, ci kam me ju fàl nogni sen t'mir
›e t' bukur atɜnve, ci t' viin, e ti zan
›uratt. Gnitasc, o biit' e bèkùm, giƨƨ i
›zili t' bain crɜc basck me mue † N' èmn
›prà t' lumit Ɛot, e t Ɛois bekume po fiλo-
›im.

---

a) mbai (b) opet (c) son! o sôn -

M. Siete voi Cristiano?

P. Certamente: io sono Cristiano per grazia del gran Dio.

M. E cosa vuol dire Cristiano?

P. Cristiano vuol significare colui che segue gl'insegnamenti del beato Gesù Cristo, crede nella fede di Lui, e la professa con la parola, e l'osserva con le opere.

M. Che sorte di bene rinviene quello che si fa Cristiano?

P. Quell'uomo che diviene Cristiano, viene liberato dalla schiavitù del demonio, diviene figlio di Dio beato, ed erede della gloria del Paradiso.

M. Dunque il solo Cristiano può salvarsi?

P. Sì: solo quei che sono cristiani posson salvarsi, perchè unicamente la fede di Gesù Cristo è la sola fede vera, e tutti quei, che sono fuori di detta fede non potranno salvarsi.

M. E chi è Cristiano?

P. Quello, che essendo battezzato con l'acqua in nome del Padre e del Figlio e dello Spirito Santo, crede e confessa tutto ciò che insegna la Santa Chiesa.

M. Ma in qual siasi fede non può l'uomo

M. A je ti i Kscten?

P. Possi! une jam i Kscten per hiir t' maƷit Ɛot.

M. E scka do me ƷƷan i Kscten?

P. J Kscten do m ƷƷan gníai *(c)*ci sckon mas msimeve' t' lumit Jeɛu Krisct, besson feen e Tii, e é calzon me goi, e è ruun me vepra.

M. C' far t' miret gièen ai, ci bâhet i Kscten?

P. Ai nìeri ci bâhet i Kscten del prei hɛcmit' diaλit, e bâhet *(d)* i bìri i t' lumit' Ɛot e mirasci e lumnii t' Pariɛit.

M. E prà vec saλ *(e)* i Kscteni munet me u scelbue?

P. Po: vec saλ c' atà *(e)* ci jan t' kscten munen me u scelbue pse saλ feia e Jeɛu Krisctit âsct vetm fee e vertet, e giƷƷ atà, ci jan jasct ksai fee, s' munen me u scelbue.

M. E cusc âsct i Kscten?

P. Ai ci, tui ken paghɛue me ui, n' emn t' Atit, e t' Birit, e t' Scpirtit Scêit, besson e discmon giƷƷ scka mson Scêitia Kisc.

M. Ma n' scdo fee a s' munet i nîeri m' u scelbue?

(*c*) c' ai - (*d*) bahet - (*e*) vec vetun

salvarsi?

P. No: siccome è un solo Dio, così ancora una sola fede è la vera: e questa e la fede del beato Gesù Cristo, ch' è il Figlio di Dio: Le altre religioni sono bugiarde perchè non sono date da Dio, ma ebbero origine dagli uomini, e tutti quei che le vogliono seguire si perdono.

M. Qual segno ha il Cristiano, per il quale si distingue dagli altri?

P. Ha il segno della santa Croce, per la quale Gesù Cristo benedetto ci ha redento.

M. E come si fà il segno della santa Croce?

P. Si fa ponendo la mano diritta alla fronte, e dicendo: *In nome del Padre;* poi al petto, proferendo *e del Figliuolo:* e finalmente alla spalla sinistra destra e dicendo *e dallo Spirito Santo Così sia.*

M. Perchè si fa il segno della santa Croce in detto modo?

P. Per dimostrare i due misteri principali della santa Fede, che sono: il primo *Unità e Trinità di Dio* il secondo *incarnazione* e, *passione e morte del Salvatore Signor nostro.*

M. Cosa vuol dire *Unità e Trinità di Dio?*

P. Unità, vuol dire, *che vi è un solo Dio*, e

eʒe gni fee è vetme âset è vertet: e kio â et fèia e t'lumit Jeɛu Kriset, ci âset i Biri' Tenɛot: tierat fee jan t' rrèiseme, pse s' kan bì prei Ɛotit, por jan dal prei nierɛve, e gniata ci i don me marr mrapa *(a)* bierrin vehten.

M. C' far scêit ka i Ksctení, me t' zilin dahet prei tierve?

P. Ka scêin t' scêites Krɛe, me t' zilen Kriset' i lum na ka seperblɛe.

M. E ssì bahet scêi i scêites Krɛe?

P. Bahet tui vû doren e diaʒʒt n' baλ, e tui ʒʒan, *n' èmn t' A tit:* mssanei n' krâhnûr, tui ʒʒan, *e t' Birit;* e n' mram n' krâh' t' rmakt, e t' diaʒʒ tui ʒʒan *e t' Sepirtit Scêit. Asetu kioft (b).*

M. Psé bahet scêi i scêites Krɛe n' ket mnɛr?

P. Per me calzue dɛ temele ma t' mʒaja' t' scêites Fee, ci jan, ma i pari, *Vetmia è Trinia è Tenɛot:* i dɛti *t' misenumit, munimet, e deka Scelbuesit Ɛotit ton.*

M. E seka do me ʒʒan *Vetmia, e Trinia e Tenɛot?*

P. Vetmia, do me ʒʒan, *ci âset gni Ɛot' i*

(a) mas *(b)* koft

Trinità vuol dire *in tre persone divine, distinte ed eguali* che si chiamano - Padre - Figlio - e Spirito Santo.

M. Il Padre è Dio?

P. Si: è Dio.

M. Il Figlio è Dio?

P. Ancora il Figlio è Dio.

M. Anche lo Spirito Santo è Dio?

P. Sì: ancora lo Spirito Santo è Dio.

M. Dunque sono tre Dei?

P. No: non sono tre Dei ma un Dio solo; perchè hanno una stessa essenza, una stessa potenza, una stessa sapienza, una stessa bontà, una stessa natura Divina.

M. Iddio è in ogni luogo?

P. Sì: Dio è per tutto, vede tutto, e conosce tutto.

M. Anche nell' inferno è Dio, ove v' è fuoco?

P. Ancora: come il sole stà nell' acqua e non si bagna, cosi Dio stà nell' inferno e non si brucia.

M. Dopo che mi spiegaste che cosa voglia dire *Unità e Trinità* di Dio; ora dimostratemi che cosa voglia dire, *Incarnazione, Passione e Morte* del nostro Salvatore?

vetem, e Trinia do me ƹƹan, *n' tre vet t' huinuoscem, t' vecciuoscem, e barabar,* ci ƹƹohen Ati, Biri, e Scpirti Scêit.

M. I Ati a âsct Cot?

P. Po: âsct Cot.

M. E i Biri a âsct Cot?

P. Eɛe i Biri âsct Cot.

M. Eɛe Scpirti Scêit âsct Cot?

P. Po' si; eɛe Scpirti Scêit âsct Cot.

M. Prâ jan tre Cota?

P. Jo, nuk jan tre Cota; por gni Cot i vetem; pse kan gni t' vetem t' kenun, gni t'vetem pusctet, gni t' vetem diie, gni t'vetem t' mir, gni t' vetem natar huinuoscem.

M. Coti âsct per giƹƹ kun?

P. Po: Coti âsct per giƹƹ kun; scêfi giƹƹska, e gnêfi scdo sen.

M. Eɛe n' ferr âsct Coti, ku âsct ciarmi (o cierm)?

P. Eɛe sicur sè diexi rri n' ui e nuk laghet, kscti âsct Coti n' ferr e nuk diget.

M. Massi me spiegove se scka do me ƹƹan *vetemia e Trinia* e Tencot; gni tase difloma, se scka do me ƹƹan t' *misenumit, munimi* e *deka* Scelbuesit ton?

P. *Incarnazione* vuol dire, che la seconda persona della santissima Trinità, il Figlio di Dio per virtù dello Spirito Santo, ha preso carne nel seno castissimo e purissimo della Madonna benedetta: *Passione* vuol dire, che Gesù Cristo patì sotto Ponzio Pilato: *Morte* vuol dire, che Gesù Cristo morì in Croce per noi sul monte Calvario?

M. Come viene dimostrata l' *Unità* e *Trinità* di Dio, l' *Incarnazione*, la *Passione*, e la *Morte* del Salvatore nostro nel segno della santa Croce?

P. Dicendo - Nel nome, si mostra l' *Unità*: dicendo - del Padre, e del Figlio, e dello Spirito Santo, si dimostra la *Trinità* di Dio; l' *Incarnazione*, *Passione* e *Morte* del Salvatore nostro, si dimostra facendosi il segno della Santa Croce, su della quale fu posto, e morì inchiodato fra mille pene il Signor nostro Gesù Cristo.

M. Ha qualche virtù questo segno della santa Croce?

P. Certo sì: ha la virtù di renderci forti contro dei nemici dell' anima e li allontana da noi.

M. Dunque è bene di segnarsi con il segno della santa Croce?

P. *Miscnumit*, do me ʒʒan, ci e dɐta pies e scêitnuscmes Trinii, i Biri Tenɛot per vɐrtɐt t' Scpirtit Scêit, ka marr misc e giak n' krahnur t' dlir e t' kuλuem t' Ɛois bèkueme: *Munimi*, do me ʒʒan, ci Jeɛu Kriscti hocc munimet nen Punzin Pilat. *Deka*, do me ʒʒan, ci Jeɛu Kriscti dic n' Krɐc per nee n' mal t' Kalvarit.

M. E si kalzohet *Vetmia* e *Trinia* e *Tenɛot*, t'*miscnuemit* t'*munimi* e *deka* e Scelbuesit ton n' scêi' t' scêites Krɐc?

P. Tui ʒʒan - N' emn, kalzohet *Vetmia*: - tui ʒʒan - t' Atit, e t' Birit, e t' Scpirtit Scêit, kalzohet *Trinia* e Tenɛot; t'*miscnumit*, *munimi*, e *deka* e Scelbuesit ton diftohet tui bâ scêites Krɐc, mi t' zilen kiè vû e dic gosedue ner gni mii munime Ɛot' i ɐn Jeɛu Kriscti.

M. A ka nogni kɐvet kɐ scêi i scêites Krɐc?

P. Po si: ka kɐvet me na forzue cunra anmicve' t' scpirtit, e na i largon prei nesc.

M. Prà âsct mir m' u sceiue *(a)* me scêi t'scêites Krɐc?

(a) sceignue

P. Ottima cosa: e specialmente quando incominciamo qualche affare; o quando ci troviamo in qualche bisogno; o quando siamo tentati; quando usciamo di casa; quando andiamo a dormire; quando ci alziamo da letto; e andando in chiesa; avanti e dopo il pasto, e più frequente che possiamo, perchè in ogni istante e momento il nemico dell'anima s'affatica di perderci: e così per virtù della santa Croce, non potrà superarci, nè recarci alcun che di male.

M. Poichè si pochi siete venuti, o figli miei, non ci prolunghiamo più oltre e diamo fine. Oggi una settimana sarò quì di nuovo.

P. Prima di dividerci, spiegatemi, perchè non compresi, come sia ciò, *Un Dio solo, in tre Persone.*

M. Tu stai cercando il fondo del mare! È un mistero della S. Fede. Noi sappiamo certo certissimo che il *Padre* è distinto dal Figlio e dallo Spirito Santo: il *Figlio* è distinto dal Padre e dallo Spirito Santo: lo *Spirito Santo* è distinto dal Padre e dal Figlio, per questo sono tre Persone divine, la *Trinità*: ma perchè tutte e tre le Persone hanno una stessa

P. Mir-fort; e sidomos kùr nissim nogni pun; ja kùr na scterngon nogni idiɛaa; ja kùr na vien nogni tnîm; kùr dalim prei scpiiet, kúr sckoim me fiet; kùr ciohna prei sctratit; tui hii n' kisc; para e mas haes *(a)* e sa ma scpese t' munena, pse ò re cias munohet nmiku i scpirtit me na bierr, e ksctù per vɜrtɜt t' scêites Krɜc nuk ka me na muit, as me na bâ kurgià.

M. Mas ci ac pak keni arɜ, o bii t' mii, s' vannohena ma, e baim miaft. Sod gni iav prep kam me arɜ.

P. Para ci t' dahena spiegonma, ci nuk mora vesct, si âsct kio, *gni* Ɛot i vetem, n' *tre Vet?*

M. Ti je tui kerkue funin e dedit! Âsct gni temel' i scêites Fee. Na e diim sakt e mirfiλ ci i *Ati* âsct vecciuemun prei t' Bìrit, e t' Scpirtit Scêit; i *Bìri* âsct vecciuemun prei Atit, e Scpirtit Scêit; *Scpirti Scêit* âsct vecciuemun prei Atit, e prei t' Bìrit, praneì jan tre Vete hsinuoscme: ce *Trinia;* por pse t' tri Vete kan gni t' vetm pusctet, gni t' vetm

(a) buks

potenza, una stessa sapienza, una stessa bontà, e natura divina, è un Dio solo: ecco l' *Unità*; e questa verità si nomina » Il mistero della Santissima Trinità.

Figli miei, nè la lingua può esprimersi, nè la mente comprendere; ma per darvi una similitudine tanto lontana dal vero, quanto il finito dall' infinito venite con la mente dietro di me.

L'Astro del sole; i Raggi che nascono da quello; il calore, che procede da tutti e due; che meraviglia è? nessuna, perchè lo vediamo ogni giorno; dunque meno dobbiamo meravigliarci se il Signore nostro è in tre *Persone*, un *Dio* solo. E come l'Astro del sole, è sole: i Raggi che son generati da quello, è sole: il calore che procede dal sole é sole; non per questo son tre Soli, ma un Sole soltanto: Così il Padre è Dio; il Figlio dal Padre generato é Dio; lo Spirito Santo il quale procede da ambi è Dio; e non per questo sono tre dei ma tre Persone, ed un solo Dio.

P. Sicuro, dopo che ce lo dice la Chiesa è cosa certa; inoltre, quante cose noi vediamo e come sieno non possiamo comprendere? eppure sono. Se potessimo comprendere tutto nella fede, che cosa saprebbe di più Iddio? Che

die, gni t' vetm t' mir, e natar huinusem, âsct gni Eot *(a)* i vetm: ee *Vetmia;* e ket vertet emnohet • Temel' i Scêitnuscmes Trini. Bii' t' mii as ghiuh s' munet me diftue, as menia me mar vesct, por sa per me ja u ʁan gni scemλar si prei's largut ac, sà prei maruemit ne t' pa - maruemit, ini me mend mas mejet.

Rota dieλit, reeia ei leen prei ksai, e t' zetit ei rieʁ prei s'dasc, e c' far mrekuẑiet âsct? asgni, pse e sciofim per dit; e prà ma pak duhet me u mrekuλue se Eot - an asct n' tri *Vet*, gni Eot (Hai) i Vetem. - E sekunderse rota e dieλit, âsct dieλi: reeia ei leen prei ssi, âsct dieλi: e t' zetit ei rieʁ prei' s' dasc âsct dieλi, as prasctu jan tre dieλa, por gni dieλi vetm: Asctù Ati âsct (Hai) Eot; i Biri prei ssi lèm, âsct (Hai) Eot; Scpirti Scêit i zili rieʁ prei s' dasc âsct (Hai) Eot, e jo prasctù jan tre (Haija) Eota, por tri Vet, e gni t' vetm (Hai) Eot.

P. E po, mas ei ggot Kiscia, ksctu âsct sakt ma, sa seue po sciofim, e se si jan s' dim me mar vesct? e jan. Me muitun na me marr vesct giʒg scka n'fee, scka kiscte me met Eotit? C'far

(a) Hai

fede sarebbe?

M. » Così è. È troppo tardi fate la Croce †
» e con la benedizione di Dio e mia andateve-
» ne alle vostre case. Ecco a voi che siete ve-
» nuti vi regalo una medaglia per ciascuno.
» Andate, siate benedetti.

SECONDA RADUNANZA

» Figli miei carissimi, molto si compiace il mio
» cuore, nel vedervi in maggior numero radu-
» nati: così va bene; anche a me non torna
» punto pesante lo stentare per venire in fra di
» voi, e stare sotto questo tiglio. Oh voi beati se
» ascolterete gl'insegnamenti del sacerdote, il
» quale altro non v'insegna se non che la via
» della salvezza. Adesso o figli miei sedete in
» fila come le altre volte. Segniamoci tutti col
» segno della santa croce † e senza tardanza
» incomincio chiedendovi:

feiet kisct me ken?

M. » Ksctù âsct. Âsct vòn tepere bani Krɐgen » † e me bèkim t' Ɛotit e t' emin sckoni nêr » scpia tuia. Ce ju ci kini arɐ ju fali ka gni » niess *(a)* Haitni prà, kiosci bèkue.

I DƐTI KUVEN

» O bii' t' mii' dasctun, fòrt po m' knacet » ɛemra, tui paa ci ma scium se sod gni jav » jeni mleɐ. Ksctu âsct mir; eɐe mue s' po » m' vien rân hicc, me hiek kec tui arɐ nêr ju » e me nei nen ket blii. Oh ju t'lumt n'i nighio- » fsci *(b)* msimet e mesctarit *(c)* i zili tieter nuk » ju mson vec, se rughen e scelbimi' t' scpirtit. » Cetasc o bii t' mii ulniu *(d)* rena rena si tiera » hèr. T' scejohna giʒʒ i zili me scèi' t' scèites » † Krɐc e pa vanes po nissi me ju pvet:

(a) medai (b) nigosci (c) mesctarit (d) ungniu

M. Chi vi ha creato?

P. Iddio onnipotente mi ha creato.

M. Chi è Iddio?

P. È il Creatore del Cielo e della terra, e Signore, Padrone sopra tutte le cose.

M. Perchè vi ha creato Dio?

P. Mi ha creato per conoscerlo, per amarlo, servirlo in questa vita, e poi per andare a vederlo, e goderlo nella vita eterna in paradiso.

M. Quante cose ricercansi, perchè possa il Cristiano conseguire la vita eterna, per la quale ci ha creato Dio, e per salvarsi?

P. Quattro cose.

M. Quali sono queste quattro cose?

P. La prima è la Fede; la seconda, è la Speranza; la terza e la Carità; e la quarta le Opere buone.

M. Che cosa è la Fede?

P. È una virtù infusa da Dio nell' anima nostra, per la quale noi crediamo in Dio, ed in tutto quello che Esso stesso ha rivelato alla sua santa Chiesa.

M. In che cosa credi tu per la fede?

P. In tutto ciò che crede ed insegna la Chiesa santa, Cattolica, Apostolica Romana, perchè

M. Kusc t'ka criue?

P. Ɛoti i pusctùscm, m'ka criue.

M. Kusc âsct Ɛotɜn?

P. Âsct i Criuesi i Cieλs, e i ɜeut, e Ɛotnia, e Perennia mii giƶƶ scka.

M. Pse t'ka criue Ɛoti?

P. M'ka criue per me e gnoftun, per me e dasct, per me i bà hɜɛmet sà t'jam giaλ, e massanei me sckue me e paa, e me e ghɛue n'jet t'pa-sosme n'Parriɛ.

M. Sà pun duhen, per me muit i Ksctenі me fittue jeten e pa-sosme, per t'zilen e ka criue Ɛotɜn, e me u scelbue?

P. Kater sene.

M. E zilat jan kto katèr sene?

P. Ma e para asct Feia; e dɜta Scpnessa (a); e treta Dasctnia; e katerta Veprat e mira.

M. Scka âsct Feia?

P. Âsct gni virtɜt sctii prei Tenɛot n'scpirt ton, me t'zilen na bessoim n'Ɛotin, e n'giƶƶ scka Ai vet i lumi ka kalzue Kiscs'scêite vet.

M. Per feen n'scka bessoisc ti?

P. N'giƶƶ-scka besson e mson Kiscia scêit

(a) scpeness

quella solamente è tesoriera della fede santa, e nè può ingannare, nè essere ingannata, come il beato Gesù Cristo stesso promise a S. Pietro, ed a tutti gli altri che sederanno successori nella di lui sede, allorquando gli disse « non verrai mai meno nella fede » e perciò spesso recito il credo.

M. Recitatemi, o figlio, il Credo?

P. Si, Signore.

I. Credo in Dio Padre onnipotente, Creatore del cielo e della terra; - II. ed in Gesù Cristo suo figliuolo unico Signor nostro; - III. il quale fu conceputo di Spirito Santo, nacque di Maria Vergine; - IV. patì sotto Ponzio Pilato, fu crocifisso, morì e fu sepolto; - V. discese all' inferno, il terzo giorno risuscitò da morte: - VI. salì al cielo, siede alla destra di Dio Padre onnipotente; VII. di là ha da venire a giudicare i vivi ed i morti; VIII. credo nello Spirito Santo; - IX. la santa Chiesa cattolica, la Comunione de' Santi; X. la remissione de' peccati; - XI. la risurrezione della carne, - XII. la vita eterna. Amen.

M. E che cosa c' insegna il Credo?

P. C' insegna tutto quello che dobbiamo

Katolik Apostolik Roms, psè ajò vetem âsct haɛnataria e fees scêite, e as munet me rrêit, as m'u rrêit, sicur - sè vet Kriscti i lum i ka premptue sc' Pietrit e giƨƨ tierve, ci rin n' selii t' tii, kùr i ƨƨa • kurr s' ke me mengue n' fee • e pranei scpesc ƨƨom bessoimen.

M. ƨƨuie, o biir, bessoimen?

P. Po Ɛotni.

I. Bessoi n'Tenɛon Atin e pusctuscm, Criuessin t' cieλs e t' ƨeut; - II. e n' Jeɛu Krisctin birin e tii, gni t'vetmin Ɛotin ton: - III. i zili u zù per virtɜt' Scpirtit Scêit, leu prei Virgines Mbri *(a)* - IV. u munue nen Punzin Pilat, u vù n'Krɜ̀c, dic e u vorrue; - V. sdrɜpi n'ferr, t'treten dit u ngiaλ s'deknit *(b)*; - VI. hɜpi n'cieλ rri n' krah *(c)* t' diaƨƨt Tenɛot Atit pusctùscm; - VII. anei ka me arƨ me gikue t' giaλt e t' dekunit; - VIII. bessoi n'Scpirtin Scêit; - IX. n'scêiten kisc katolik, n'sciocniin e scêitnavet; - X. t'niimin e mkatvet; - XI. t'giaλt e korpit; - XII, Jeten e pà - sosme. Amen; asctu kioft.

M, E scka po na mson Bessoima?

P. Na mson giƨƨ scka kena me bessue hem n'pun ci perkassin Ɛotit, hem n'pun ci perkassin

(a) Mrii (b) dukunit (c) m' han

credere , tanto in ciò che riguarda a Dio, quato in ciò che risguarda la Chiesa santa.

M. Vedete adunque o figli miei, quanto adorabile e santissima è la nostra fede! Quanto intemerata e veritiera! Noi beati che siamo nati nella santa fede del beato Gesù Cristo! Se volete consolarmi dite con divozione ed a tempo, tutti assieme un atto di fede.

P. Si: signore:

Credo con tutte le forze dell' anima mia, che vi è un Dio solo in tre persone divine, che si chiamano Padre Figliuolo, e Spirito Santo. - Credo che il figlio di Dio, Gesù Cristo si fece uomo per virtù dello Spirito Santo, morì in Croce per noi, e nel terzo giorno risuscitò da morte, e dovrà venire per giudicare tutti. - Credo che Dio realmente dà ai buoni il Paradiso, ed ai cattivi l' inferno per sempre. Credo che nel Santissimo Sacramento dell' altare è realmente il beato Gesù Cristo, Dio Uomo. Credo eziandio in tutto ciò che crede ed insegna la santa Chiesa Madre nostra, perchè alla chiesa ha rivelato Dio, ch' è la stessa verità. In questa fede beata, voglio vivere e morire con l' ajuto di Dio.

P. Bene: ma queste orazioni è uopo recitarle

Kisce scêit.

M. A scifni prà, o bii t'mii, se sà e aɛruscme, e e scêitnuscme âsct feia jon? Sà e saklamsce e vertet?-Na t'lum ci kena lee n' scêiten fee't' lumit Jeɛu Krisct! N' dacci me m' gusciuλue ʒʒoni me divozion, e kadal, giʒʒ basckarisct gni pun' t' fees?

P. Po ɛotnì:

Bessoi me giʒʒ fucii't' scpirti' t'em, se âsct gni Ɛot i vetm n' tre vet t' hɛinuscm, ci ʒʒohen Ati, Bìri, e Scpirti Scêit. - Bessoi se i Bìri Tenɛot, Jeɛu Kriscti u bà nieri per virtɛ 't' Scpirtit Scêit, ka dek n' Krɛc per nee, t' treten dit â gniaλ *(a)* s' dekunit, e ka me arɛ me na gikue. - Bessoi se Ɛoti gnimen èp t' mirve Parriɛin e t' kcive ferrin per giʒʒ-mon. - Bessoi se n' scêitin Sakramen't' Iterit âsct vet i lumi Jeɛu Krisct, Ɛot e nieri basck. - Bessoi eɛe giʒʒ scka besson e mson scêitia Kisc Nana jon, pse Kisces ia ka diftue Ɛotɛn, ci âsct vet'e verteta. N' ket fee' t' lume, due me jetue e me dek, me nìm' t' Ɛotit.

M. » Mir fort: por ktò urat, ac t' nevoiscme, » per mos me i harrue duhet me i ʒʒan scpesc;

(a) ngiaλ

» spesso; almeno alla mattina e alla sera. Sap-
» piate, o figli miei, che gli Apostoli del beato
» Gesù Cristo, dopo che discese lo Spirito San-
» to sopra e in loro, e prima di dividersi per
» andare in tutto il mondo a predicare il santo
» evangelo, come avea loro imposto Cristo be-
» nedetto, s' unirono, e tutta la fede racchiu-
» sero in questo codice, ch'è il Credo, ed ecco
» l' unità dalla fede. Quel Credo che S. Pietro
» e gli altri Apostoli oggi e mille otto cento
» settanta sette anni fa recitarono colà in Geru-
» salemme, é quello stesso Credo che recitiamo
» noi ora in queste contrade, ed in ogni an-
» golo della terra, nelle varie lingue, e da tutti
» che spettano alla comunione dei santi; e sarà
» per essere recitato sino alla fine de' secoli.
» Ora con la benedizione di Dio, e mia, ritor-
» nate ognuno alla propria casa senza mole-
» starvi l'un l'altro, e oggi una settimana ritorne-
» rò per interrogarvi intorno alla speranza,
» ch' è la seconda cosa necessaria per salvarsi:
» e vi donerò qualche cosa di buono e di
» bello. Animo dunque. Fatevi la Croce †, e
» partite; abbiate il buon viaggio, e siate be-
» nedetti.

»barè n'nadie n'mramie. T'à dini, o bii' t'mii, ci
»Apostuit e t'lumit Jeɛu Krisct, mas - si sdrɜpi
»Scpirti Scêit mi tà, e para ci u daane
»per me sckue n' giɛɛ dɜrgnà me predikue
»ugniλin scêit, sikur - se i pat vû borg Krisct' i
»lum, u mloɛne, e punt e fees; e i vûne n' ket
»kanun, ci âsct Bessoima: e cè vetmia e fees.
»Gni at Bessoimen, ci isc Pieter e tiert A-
»posctuit sod e gnimii e tet cin, e sctatɛet
»e tri viet kan ɛɛan atie n' Jeruzalem, gni
»at Bessoima ɛɛomi na gni tasc n' ket ɛee
»e n' sc' do' an t' dɜrgnas, e n' sc' do ghiuh,
»e prei' t' giɛɛ ci jan n' sciocnii t' scêitnavet; -
»e ka m' u ɛɛan nèri n' t' maruemit e sceku-
»λit. C' tasc me bèkim t' Ɛotit, e t' emin, sc-
»koni giɛɛ i zili ner scpia' tuia pa u ngaa me
»sciocisciòin, e sod gni iav Kam me arɛ
»persrii, e kam per me ju pvet mi scpress,
»ci âsct i dɜta sene e nevoiscme per m' u
»scelbue, e kam me ja u fal ka gni sen
»t' mir e t' bukur - Ciaλtissini prà. Bani
»Kric † e haitni; ju voft uɛa màr, e kio-
»sci bèkue.

TERZA RADUNANZA

„Voi o figli miei, forse avete creduto che, „per avere un poco tardato, vi avessi dimenti- „cati? no: non vi dimenticai, anzi fu bene per „voi. Sentii che nella contrada superiore tro- „vavasi uno infermo, andai colà per confes- „sarlo, ed amministrargli gli ajuti della reli- „gione, ed appena conobbi ch' era per morire, „mi fermai per raccomandargli l' anima, e „grazie a Dio che mi ci incontrai, e mi diede „questa contentezza. Tal piacere sentii, che „non ho espressioni a dimostrarlo; non per- „chè morì, ma perchè negli estremi, esso stes- „so il moribondo raccomandava l' anima „propria nelle mani di Dio e della Madonna „benedetta; ed invocando Cristo, la Ver- „gine, e l' Angelo custode esalò l' anima. „Come visse con Dio, così nelle mani di „Dio è passato da questa vita. Ancor noi „se serviremo Dio, morremo bene, ed in „pace. Fatevi la Croce ✝ ed incomincia- „mo a parlare sopra la speranza, come vi „ho dato parola l' ultima volta. Dunque:

I TRETI KUVEN

„Ju, o bii' t'mii, belcim keni menue se,
„pse pak u vannova, ci ju kam pass setii
„n'harres? nuk ju kam harrue jo; bile me
„mer maλi per juu. Nieva ci n'mahaλsipremi
„iscte gni i semund, atiè voita per m'e rfse
„e me i bâ tiera't' pun't' fees; e tuk e paase,
„ci iscte tui dek u ndalla per me i poro-
„sit scpirtin; e falemi-neers Eotit, ei eiλo-
„va, e m' pac ket nguscinλim. Ag gaemen
„nieva, ci s' kam fial per me e diftue; jo
„pse dicc, ma psè tui hiek, vet' i smuti
„iste tui porosit scpirtin' e' vet, ner dòr' t'
„Eotit e t' Eoies bèkueme; e tui ggir Kri-
„setin, Eoièn, e Enginλin e rois i dûl scpir-
„ti. Sikur ka jetue me Eotin, asctu n'dòr'
„t' Eotit ka dal prei ksai jet. Eæe na n'i
„bascim kaemet Eotit, kena me dek mir
„e rahat. Bani Krse † e nissim me fol
„per mii scprèss, sicur sè ja u kam pass
„æan fialen t' mramen' heer. Prà:

M. Qual è la seconda cosa necessaria per salvarsi?

P. È la Speranza.

M. Che cosa è la Speranza?

P. È una virtù infusa da Dio nell'anima nostra, per la quale speriamo di conseguire la vita eterna, con la grazia di Dio, per i meriti del beato Gesù Cristo, e per le opere buone, che con l'ajuto di Lui, ci adopreremo di fare.

M. Recitatemi un'atto di speranza?

P. Si: in un subito.

O Dio mio perchè tu sei onnipotente, e misericordiosissimo, nutro ferma speranza, che mi perdonerai tutte le mie colpe e peccati, e che mi concederai forza e coraggio per fare le opere buone, ed un giorno il Paradiso, e tutti questi beni li spero per la passione del beato Gesù Cristo, e perchè Tu me li hai promessi, che sei fedele e giusto nelle promesse.

M. E per potere bene operare, che cosa abbisogna?

P. Abbisogna pregare Iddio, perchè Esso stesso ci ha detto » *senza di me non potrete operare alcuna cosa* » ma » *a quello che batterà alla mia porta, gli verrà aperta, e sarà per ricevere*

M. Zila âsct e dɐ ta pun' e nevocisme per m' u scelbue?

P. Âsct Sepressa. *(a)*

M. E seka âsct Sepressa?

P. Âsct gni virtɐt sctii prei Tenɐot n' sepirt ton, me t' zilen kena uɐdai me get jeten e pà-sosme per hiir t' Tenɐot, per meritime t'lumit Jeɐu Kriset, e per vepra' t' mira, ci me ku-vet *(b)* t' tii, munohena me bà.

M. ƎƎuie gni pun' t' sepresses?

P. Po me gni-here.

O Eot' i em, pse Ti je i pusctusem, e fòrt i mi-scriesem, kam t' maɜe uɐdai, se kè me m' fal t' giɜɜ faiet e mkate' t' mia, e kè me m' ɜau fòrz e fucii me bà vepra' t' mira, e gni dit Parriɐin, e giɜɜ ktò t' mira i sepressoi per munime' t' lumit Jeɐu Kriset, e psè' Ti m' i ke premptue, ci jè bestaar, e i dreit ner premptime.

M. E per me muit me bà vepra t' mira, seka na duhet?

P. Duhet me lut Eolin, pse vet i lum na ka ɜɜan ci « *pa mue s' muneni me bà kurgià* » por « *atii, ci i biè dere' s' eme, dera ka me* »

(a) sepenesa; usdain *(b)* nim

tutto ciò, che abbisogni.

M. Infra tutte le preghiere, qual' è la più sublime?

P. Tutte le preghiere sono sublimi, ma fra tutte, è il Pater noster.

M. Recitatemi dunque questa preghiera « Pater noster »?

P. Si: subito signore:

Padre nostro che sei ne' cieli, sia santificato il nome tuo; venga il regno tuo; sia fatta la volontà tua, come in cielo, così in terra. Il pane nostro quotidiano da a noi oggi, e rimetti a noi le colpe e peccati nostri, come noi le condoniamo ai nostri, debitori e non ci lasciar cadere nel male; ma allontanaci da ogni male. Amen. Cosi sia.

M. Chi insegnò questa preghiera?

P. Lo stesso Signor nostro, e perciò é la più sublime.

M. E dopo il Pater noster, sapete qualche altra preghiera?

P. Si: so ancora L' Ave Maria.

M. Recitatemi l' Ave Maria?

P. Sissignore;

Ti saluto o Maria, di grazia piena; il Signore

u eil, e kà me giet gizz scka ka nevoim.

M. Ner gizz uratt, zila âset ma e maɛo?

P. T' gizza jan t' meɛaia; por per mi t' tana âset Atsna.

M. ƐƐuie prà ket urat · At-sn?

P. Po: cetase sotnì:

At-sn, ei jè n' cielλ, scèitnue kioft emmi at; arɛt reginia jote: u bâft vuλnessa jota, si n' cielλ, asctù n' ɛee. Buken ton t' perditemen epna nee sod, e nienai nee faiet, e mkatet tona, sikur-sè i nüm na faitòrt ton, e mos na lé me rà ne t' kee; por largona prei gizz s' kee. Amen; asctu kioft.

M. E kuse ta msoi ket urat?

P. Vet Eot-sn, e pranci âset e ma e sghieɛuna.

M. E mas Atsnes a di nogni tieter urat?

P. Po; e dii eɛe Falemi Mrün.

M. ƐƐuima Falemi Mrün?

P. Po sotni:

Falemi Mrii, hür plote; Eotsn me Tɛ, bèkue

è teco, benedetta sei sopra tutte le donne, e benedetto il frutto del ventre tuo Gesù. Santa Maria, Madre di Dio, prega per noi peccatori adesso e nel punto della nostra morte. Così sia

M. E chi ha composto questa preghiera sì dolce - Ave Maria?

P. La Chiesa santa, prendendone una porzione dall'Angelo Grabriele, il quale, quando Iddio lo mandò dal Cielo alla Madonna benedetta, per annunziarle che il Suo Figliuolo, volea incarnarsi, le disse *Ti saluto, di grazia piena, il Signore è teco;* - una parte l' ha presa da santa Elisabetta, la quale, allorquando andò la Madonna benedetta a visitarla, e fù santificato san Govanni-battista nel ventre della madre propria, le disse *Benedetta sei sopra tutte le donne, e benedetto il frutto del ventre tuo:* l'altre parole le ha poste essa santa Chiesa, in onore e lode della Madonna benedetta.

M. Sapete qualche altra preghiera in onore e lode della Madonna?

P. Sì; signore, sò anche „ Ti saluto Regina, e l'Angelo di Dio.

M. Recitatemi „ Ti saluto Regina?

P. Ti saluto Regina, madre di misericordia,

je mi gizz graa, e bèkue freti i barku' t' et Jecus. Scèitia Mrii, Ama e Tenzot, lutu per nee mkatnort, tasc e n' fiλ' t' mords soon. Amen. Asctu kiofi.

M. E kuse e ka vù ket urat, ac t' amel, Falemi Mrii?

P. Kiscia scèite, toi marr gni hisse prei Engλit Gàbriel, i zili kùur ja cioi Zoti prei cieλit Zòies bèkune per me i kalzue, ei Bir' i Vet kise per tu bà nieri, i zza: *Falemi, hiir plote, Zotan me Tà*; - gni hisse e ka marr prei scèites Elisabet, e zila, kùur sckoi Zoia e bèkueme me e paa, e u scèitnue scèit' i' se' Gion n' bark t' s' ame s' vet, e i zza *Bèkue je mi gizz graa, e bèkue frat' i barku' t' at:* - tierat fial i ka vù vet scèitia Kisc, n' neer e lauvd' t' Zoies bèkueme.

M. A di nogni tieter urat n' neer e lauvd' t' Zoies?

P. Po zotni, e di czc„ Falemi Reginescèn, e Engλin e Tenzot.

M. ZZuie„ Falemi Reginescèn?

P. Falemi Reginescia, nma e miserirseme,

vita, dolcezza, e speranza nostra, Ti saluto. Te invochiamo noi miseri figli di Eva sospirando, e gemendo, e piangendo in questo mondo pieno di lacrime. Orsù dunque Avvocata nostra, quegli occhi tuoi misericordiosi verso di noi rivolgi, e Gesú benedetto frutto del ventre tuo, dopo quest' esilio, ci mostra, o pietosa, o mansueta, o dolce Vergine Maria. Cosi sia.

M. Recitatemi ora l' Angelo di Dio?

P. Sissignore.

„ L' Angelo di Dio salutò la Madonna santa Maria:

„ E concepì per virtù dello Spirito Santo.

Un - Ti saluto o Maria.

„ Ecco l' Ancella del Signore:

„ Sia fatta in me, secondo che è la tua parola.

Un - Ti saluto o Maria.

„ E il Figlio di Dio (Verbum) si fece uomo;

„ E restossene fra di noi.

Un - Ti saluto o Maria, e tre.

Sia gloria al Padre, e al Figlio, e allo Spirito Santo, come fù ab eterno, e al presente, e per tutta l' eternità. Cosi sia: *quindi recito:*

„ Prega per noi o santa Madre di Dio:

jeta, amelzimi, e scpressa jon, falemi. Tɜ t' ƹƹrassim na t' sckret t' biit' e Eves tui sciaa *(a)* tui gimmue, e tui kiaa n' ket scekuʎ plot me lot. Deh prà Paitorea jon, ato sɜɜt tuu' t' miscerierscm prei nesc sièʎi, e Jeɜu bèkumin frɜtin e barkut' ɜt nee, mas ksô sckretiet, na kalzò, o e ƷimscmE, o e but, o e amla Virgina Mrii. Asctu kioft.

M. ƹƹuima tasc EngʎIn e Tenɛot?

P. Po ɛotnii:

„ EngʎI i Tenɛot ju fal ƐoIes scêites Mrii;

„ E zù per virtɜt t' Scpirtit Scêit.

Gni - Falemi Mrii.

„ Ciè scerbtoria e Tenɛot,

„ U baft n' mue sikur se âsct fiàla jote.

Gni - Falemi Mrii.

„ E i Bìri i Tenɛot (Fiala) u bà nìeri;

„ E nêi ner nè.

Gni - Falemi Mrii e tri

Kioft lumnii Atit, e Bìrit e Scpirtit Scêit, si ka ken ne' par: e tasc e giƹƹmon e jets: asctu kioft. *Massanei ƹƹom:*

„ Lutu per nee scêitia Nana e Tenɛot:

(a) fscià

„ affinchè ci rendiamo degni delle promesse di Cristo.

PREGHIERA

Con la grazia tua, ti preghiamo o Signore, d' illuminare la nostra mente, affinchè, come per l' annunzio dell' Angelo, abbiamo conosciuto che Tuo Figlio si fece uomo; così per la passione, e per la Croce di Lui, Tu ci conduca nella gloria tua. Per questo Cristo Signor nostro. Così sia.

M. E in che tempo recitate questa preghiera?

P. La recito in ginocchio e con divozione - al mattino -: al mezzo giorno -: e alla sera -: perchè in questi tre tempi si acquista l'indulgenza.

M. Al mattino quando v'alzate dal letto, recitate qualche altra preghiera?

P. Si; al mattino, quando mi alzo, m' inginocchio, rendo grazie a Dio per tutti i beni, che mi ha donato, e recito un: *Padre nostro,* e un *Ti saluto* o *Maria*, ed un *Sia gloria al Padre*, e quindi, il *Credo. Ti saluto Regina*, *L' Angelo di Dio*, e gli *atti di adorazione.* In fine dico a Dio, alla Madonna benedetta, ed all'

„i t' bahena' t' dêi t' permptimve' t' Kristit.

URAT *

Me hiir tan, t' lussim, o Eot, ta ci sendritise menen ton, ci, sikur se tui na kalzue Engλi, e kena diit se Bir' i at u bâ nieri, ksetû per munimet, e per krucen e Tii t' na ciosc n' lumnii tane. Per ket Krisct Eotin ton: Aschu kioft.

M. E n' c' far vaktit e ƶƶue ti ket urat?

P. E ƶƶom n' ghiûi, e me divozion' nadie -: n' miesdit -: e n' mramie -; pse n' ktô tri koh fittohet niess.

M. N' nadie kûr t' ciohesc prei setratit, a e ƶƶue nogni tieter urat?

P. Po; n' nadie, kûur t' ciohem, ulem ne ghiûi, i fali nêers Eotit per giƶƶ t' mirat, ci m' ka fâl, e ƶƶom gni *Atau*, e gni *Falemi Mrii*, e gni *Kioft lumnii Atit*, e massannei, *Bessoimen*, *Falemi reginescen*, *Engλin e Tencot*, *epunt' e aƷruemit*, ne mram ƶƶom Eotit, Eoies bèkuem e e Engλit - rois ci „ une

Angelo custode che„Io quanto sarò per pensare per parlare, e per operare, tutto voglio fare in onore e lode di Dio, e di loro per penitenza, dè peccati miei, ed in suffragio delle anime del purgatorio; e finalmente prometto di prima morire che cadere nel peccato.

M. E la sera quando andate a dormire dite qualche preghiera?

P. Si: tutte quelle preghiere, che ho costume di recitare la mattina, in uno col *Rosario*, e con le *Litanie*, se non l'avessi recitato assieme con le genti di casa, od in Chiesa.

M. E quando andate a mangiare, recitate qualche preghiera?

P. Si: e avanti d'incominciare a mangiare, e quando mi alzo da tavola, dopo fatta la croce, recito un Pater noster, un'Ave Maria, ed un Gloria Patri; quindi dico al Signore„ Ti rendo onore, e Ti ringrazio o Dio mio, perchè mi hai donato questi beni.

M. „Oh! siate benedetti, o figli miei, che a-„vete tanto zelo di apprendere le preghiere! „ancor io con tutto piacere, e con grande con-„solazione oggi una settimana, sarò per rito-„nare infra di voi sotto questo Tiglio, che

gizz - seka kam me menue, me fôl, e me veprue due me bà n' neer e lavd t' Eotit, e t' atsnve, e per pènèss' t' mkatve' t' mia, e per puscim' t' scpirtinave' t' burgatôrit; e n' marim, premtoi mà pàr me dek, se me rà n' mkat.

M. E ne mramie kùr t' skoise me fiet a zzue nogni urat?

P. Po: gizz gni atò urat, ci kam cakon me i zzan n' nadie, basck me *Bocaren*, e me *Letniit*, mos e paccia zzan basck me gin' t' konakut, o ne kisc.

M. E kuur t' skoise me ngran a zzue nogni urat?

P. Po: hem perpara ci t' nissi me ngran, hem kuur t' ciohem prei sofres, mas ci t' bài Krsc zzom gni *M - sn*, gni *Falemi Mrii*, e gni *Kioft lumnii Atit*, e massanei i zzom Eotit. Falemi neers, e bereciàves o Eot i em, ci me kè fal ktò t' mira.

M. Oh! kiosci bèkue, o bii' t' mii, ci keni ac zeλ me u msue n' urat! exe une me gizz cief, e m' t' max gacmen sod gni iav kam me arx nèr jù nen ket blii, ci duket bamun pasta-

» sembra fatto appositamente per radunarsi » sotto l' ombra sua ; ed allora sarò per inter- » rogarvi sopra la Carità. Adesso vi regalo una » crocietta, che ognuno, con un filo, appen- » derete al collo. Ora si faccia ognuno la Croce » †, e la benedizione di Dio Padre, e Figlio, e » Spirito Santo, sia sopra di voi, e la Madonna » benedetta, che è nostra, speranza e prote- » trice, ci ajuti. Andate alle vostre case, é » tardetto. Fatemi pronto l' altare per quando » ritorno. Andate adunque.

QUARTA RADUNANZA

» Oh beato me, beato! Oh quanto si consola il » cuor mio, quando vedo, che con tutto pia- » cere accedete ad apprendere le orazioni, che » in buon numero siete venuti, e che con di- » vozione, e compostezza siete stati in tempo » della messa. È un segno, che volete cammina- » re per la via del Signore, e così è uopo, se » volete salvare l' anima. Avete sentito poco fa » dall' altare, quanto ferma è la speranza

•fat, per me u mlex nen hiie t' ktii; e at
•hèr kam me ju pvet per mi dasctnii. Ce
•po jù fali ka gni Krsc, ci gizz-i-zili, me
•gni pêe, keni me e vierr n' fat. Gnietasc
•bani gizz-i-zili Krsc ✝, e bèkimi i Ten-
•sot, Atit, e t' Birit, e t' Scpirtit Scêit kioft
•mi jù; e Soia è bèkueme, ci àsct
•scpnessa jon, e e daluna-sot, na nimoft.
•Sckoni n' scpii, psè àsct si vòn. Bamna
•gadi lterin per kuur t' vi. Haitni prà.

I KATERTI KUVEN

•Oh i lumi, un' i lumi! Amàn sà gaemo-
•het semra eme, kùr ju sciof, ci me gizz
•cief po vini m' u msue n' urat, ci ac
•sciun keni arx, e ci me divozion, e
•urtisct keni neiun n' kòh' t' mesc. Àsct
•gni scêi, ci doni me hez per ux t' So-
•tit, e kscti dubet, n' dacci me e scelbue
•scpirtin.-A keni nie cetasc prei lterit,
•se sà e saklamsce òsct scpressa jon?-se

„ nostra? quanto facilmente possiamo pre-
„ gare Iddio? con qual facilità possiamo ot-
„ tenere le grazie da Dio, interponendo ad in-
„ tercederci la Madonna benedetta sempre
„ Vergine, ed i Santi? Non fate, che le parole
„ mie si perdano come il sale nell' acqua, ma
„ ognuno se le fissi in mente. Assettatevi come
„ il solito, e sappiate che a quello, che oggi
„ apprenderà puntualmente le preghiere,
„ io regalerò questa corona. La vedete
„ quanto è bella? Animo adunque ed attenzio-
„ ne. Fatevi la Croce ✝. Noi abbiamo detto che
„ cosa sia la Fede, e che cosa sia la Speranza,
„ ora voglio sapere :

M. Quale è la terza cosa necessaria al Cristiano per salvarsi?

P. È la Carità.

M. Che cosa è la Carità?

P. É una virtú infusa da Dio nell' anima nostra, per la quale amiamo Dio sopra tutte le cose, ed il prossimo come noi stessi.

M. Recitate assieme un atto di Carità,

P. Sissignore: ecco.

„sà kolai munena me lutt Ɛotin? - se sa „kolai munena me zier hiret prei Ɛotit, „tui setii nermiets rigialgii Ɛoien e bèku- „eme, giƶƶmon Virgin, e Scêitnat? - Mos „bani, ci fial' t' e mia t' hupin si krɜpa „n' ui; por giƶƶ-i-zili màni ner mênd. „Resctoniu sikur keni adet, e ta dini se „e' atii, ci sod ka m' u msue taman n' „urat, une kam me ja fal ket roɛare *(a)*. „A e scihini se sà t' bukura jan? Ciaλtissi- „ni prà e mliƶini mêt. Bani Krɜc †. - Na „kena ƶƶan se seka âset Feia, e se seka „âset Scpressa, tasc due me dit se:

M. Zila âset e treta pun e nevoiscme t' Ksctenit per me u scelbue?

P. Âset Dasctnia.

M. Seka âset Dasctnia?

Âset gni virtɜt setii prei Tenɛot n' scpirt ton, per t' zilen e dona Ɛotin mi giƶƶ seka, e sciokt si vet vehten.

M. ƶƶoni basckarisct gni pun' t' dasctniis?

P. Po ɛotni: ce.

(a) o rueca, o par-urat

Signor mio, perchè tu sei amabilissimo, e sopra ogni bene, il solo bene, io Ti amo con tutta l' anima, e con tutte le forze, e con tutto il cuore, ancora per amor tuo, voglio amare il prossimo mio come me stesso.

M. Qual obbligo c' impone questo comando dell' amore?

P. C' impone primieramente: di amare Dio sopra tutte le cose, con tutto il cuore, con tutto lo spirito, con tutta la mente, e con tutte le forze; e secondamente di amare il prossimo come se stesso.

M. E chi ci ha dato questi due comandi?

P. Lo stesso Dio beato; e trovansi registrati nella Scrittura santa.

M. Può sapersi quando il cristiano ha l'amore di Dio?

P. Sì: allora l' uomo ama propriamente Dio, quando è preparato, di prima morire, e perdere ogni e qualunque bene temporale, anziche commettere un peccato, e trasgredire i comandi di Lui.

M. E quanti sono i comandamenti di Dio?

P. Sono questi dieci:

1. Io sono il tuo Dio, ed altro Dio non a-

Eot' i em, psè Ti jè fört i dasctun, e mi gizz' t' mira vet' i mir, une T' due me gizz scpirt. e me gizz fucii, e me gizz sɛmer, eɜe per hater tan, e due sciocin tem si vetvehten.

M. C' far borgit na ven ks urɜen i dasctniis?

P. Na vèe borg ma pàr: me e dasct Eotin mi gizz scka, me gizz sɛmer, me gizz scpirt, me gizz men, e me gizz ksvet; e e data: me dâsct sciokt si vet vehten.

M. E kusc na i ka ɜan ktò da urɜnime?

P. Vet Eoti i lum, e jan sckrue n' t' sckruemit scèit.

M. A munet m' u dit se kuur i ksceteni ka dâsctniin e Eotit?

P. Po: athèr nieri e do tamàn Eotin, kuur âsct gati para me dek, e me i hup gizz scka ka mas scpirtit, se me e bâ gni mkat, e me i prisc urɜnimet e Tia.

M. E sà jan urɜnimet e Tencot?

P. Jan cektò ɜet:

1. Une jam Eoti st tieter Eot mos t'kèsc

vrai, e non adorerai dopo di me.

2. Non nominare il nome di Dio invano, e senza bisogno.
3. Pensa, e ricordati di santificare il giorno di domenica, e l'altre feste comandate.
4. Onora i tuoi genitori.
5. Non ammazzare.
6. Non fornicare.
7. Non rubare, o rapire.
8. Non essere testimonio nel falso.
9. Non desiderare la persona altrui per male.
10. Non desiderare la roba d'altri.

M. E qual obbligo c' impone Iddio, con questi suoi comandamenti?

P. Con i tre primi, ci obbliga di amare Iddio sopra tutte le cose; e negli altri ultimi comadamenti, c'impone di amare il prossimo come noi stessi.

M. E chi è il prossimo nostro?

P. Tutti gli uomini, che sono nel mondo, sia chicchessia; tanto fedeli, che infedeli, così gli amici, come i nemici; sieno buoni, ovvero cattivi, sono nostro prossimo, e tutti dobbiamo amare, con un amore sincero e giusto.

M. Che cosa vuol dire: amarli con un amore

e mos t' aɛroise mas (o pos) mejet.

2. Mos e merr emnin e Tencot nè per goi, bosc' e pa nevoi.
3. Kuitò e menò me scèitnue diten e dieλ, e tierat fescta' t' urɛnueme.
4. Nèrò prinen tane.
5. Mos vrà.
6. Mos kurvnò.
7. Mos viɛ, e mos kussezò.
8. Mos del ispàt n' rèn.
9. Mos lakmò *(a)* nierin'e hûei *(b)* per t'kec.
10. Mos lakmò giaan e hûei.

M. E scka na ven me borg Eotun me ktò urɛnime' t' veta.

P. Me tri t'pàrat na vèn borg me daset Eotin mi giææ scka; e me setat t'mramet urɛnime na vèn borg me i dàset sciôkt si vet vehten.

M. E kusc âset sciòci - an?

P. T' giææ gint, ei jan ne dergnaa: kusc do t' jeet, si t' fees, si t' pà - feet; si anmict, si t' mirt si kecciit jan sciok' t' on, e t' giææ kena borg me i daset, me gni dasetnii' t' sakt, e t' dreit.

M. Scka do me ææan : me i daset me gni

(a) diarò *(b)* luoi.

sincero e giusto?

P. Vuol dire, che potendo, abbiamo l'obbligo di fare a loro del bene, male mai a nessuno; anzi benedire quelli che ci maledicono, quei che ci hanno astio, ed odio, e fare del bene a loro e pregare universalmente per tutti. Cristo stesso cosi fece, e cosi ci insegnò.

M. Abbiamo scolpito nella nostra mente qualche comandamento dalla natura?

P. Si: qualsiasi razza, gente o popolo nel lor cuore hanno scolpiti questi due comandamenti I. Fate al prossimo, quello che con giustizia, e ragione brami che sia fatto a te: II. Non fare al prossimo, quello, che con giustizia e ragione, non vorresti che sia fatto a te.

M. Vi sono altri comandamenti oltre questi?

P. Si: vi sono eziandio i comandamenti della santa Chiesa?

M. Quali sono i comandamenti della Chiesa santa?

P. I comandamenti della santa Chiesa sono cinque.

I. Andare ad ascoltare la santa Messa il giorno di domenica e le altre feste.

II. Digiunare la quaresima, le vigilie ed i quat-

dasctnii' t' sakt, e t' dreit?

P. Do me ɜɜan, ei, n' muiscim, kena borg mir me i bà, e kec askui; bile; me i bèkue atà, ei na maʎkoin, e atane ei na kan mnii, e innat, me i bà mir; e me lut marscim per tetan. Vet Kriseti, kseta bani, e na msoi.

M. A kena t' sekrùn n' meo nogni urɜen prei natares?

P. Po: giɜɜ - i zili kôom, gin o popuʎ n' semer t' vet i ka t' sekrùne kto da urɜnime: I. Bani sciocit, seka me uɜ, e me arsae diseron, ei t' bahet te. II. Mos i ban sciocit, seka me uɜ e me arsae nuk do ei t' bahet te.

M. A kà mâ tiera urɜnime mas ktane?

P. Po: jan eɜe urɜnimet e scèites Kisc.

M. Sà jan urɜnimet e Kisces scèit?

P. Urɜnimet e scèites Kisc jan pèss *(a)*.

I. Me sckue me paa Mesc n' dit t' diel e n' tiera festa.

II. Me me i ginue kresem, ngiʎet e

(a) pens

tro tempi, e non mangiare carne il venerdì ed il sabbato.

III. Confessarsi almeno una volta all'anno, e comunicarsi alla Pasqua nella parocchia.

IV. Non far nozze nel tempo proibito.

V. Pagare la decima alla Chiesa.

M. E cosa è Chiesa?

P. Chiesa è una società di uomini, che sono battezzati, e credono insieme, e confessano egualmente una fede; che egualmente partecipano dei sacramenti; e che intorno a quanto risguarda la fede, hanno una sola regola, ed ubbidiscono ai loro legittimi pastori, e specialmente al Vicario di Gesù Cristo in terra, che è il Santo Padre Papa di Roma, il quale stà in luogo e nllea sede di san Pietro.

M. Come sapete voi, che san Pietro, e gli altri santi Padri Papi sono Vicari del beato Gesù Cristo, voglio dire Capi della fede di Cristo.

P. So per certo, e per vero, che san Pietro, e gli altri santi Padri Papi sono Vicarii del beato Gesù Cristo, perchè esso stesso Cristo beato me lo ha detto nel vangelo santo con quelle parole: *Tu sei Pietro, e su di te edificherò la mia Chiesa e le porte dell' in-*

e kater' koht t' motmotit, e mos me hangher *(a)* misc t' prenen e t' setunen.

III. Me u rfue barè gni hèr n' viet, e me u kungue per Pasck n' famuλii' t' vet.

IV. Mos me bà darsm n' mot' liɛun.

V. Me pague t' ɛèten Kisces.

M. E sckaf âsct Kiscia?

P. Kiscia âsct gni sciocnii t' nierɛvet, ci jan paghcue e bessoin basckariset, e discmoin gni fee barabàr; ei barabàr kan hiss e ɟiess n' sakamene, e ei kah punt' e fees e kan gni reguλ t' vetme e i u nghioin ciòbanve' t' vertet, e per mi t' tàn, Vicili' t' lumit Jeeu Kriset n' tok, ei âsct scèiti At Pap i Roms, ei rri n' kam e selii' t' sc' Pietrit.

M. Si e di ti, ei sc' Pietri e tiert scèinat' At Pap jan vicila't'lumit Jeeu Kriset, due me ɛɛan t' pàrt' e fees Krisetit?

P. E di sakt e vertet, ei sc' Pietri e tiert scèitnat At Pap jan vicila' t' lumit Jeeu Kriset, psè vet Krisetì i lum m' ka kalzue n' ungiλ scèit me gn' atò fial: *Ti je Pieter*, i ɛɛa Jeeu Krisetì, *e mi ta kam me te mehe Kiseeu*

(a) ngran

ferno mai saranno per prevalere; e di nuovo gli disse Cristo: *beato te, o Pietro, io ti do le chiavi del cielo, e qualunque cosa tu legherai in terra, io legerò in cielo, e qualunque cosa tu scioglierai in terra, io scioglierò nel cielo.* Di nuovo Cristo l'assicurò che: *Per te ho pregato, o Pietro, affinchè mai venga meno nella fede:* di più disse Cristo a san Pietro » *Pasci le mie pecorelle, pasci gli agnelli miei* »

M. E che cosa volle significare Cristo a S. Pietro con quelle parole: *Pasci le mie pecore, pasci gli agnelli miei?*

P. Volle dirgli: Tu, o Pietro, sii Pastore principale, non tanto sopra tutti i cristiani, che sono agnelli miei; ma eziandio sopra tutti i sacerdoti, e Vescovi, e Patriarchi che sono mie pecorelle.

M. Siamo obbligati ad ubbidire alla Chiesa?

P. Sì: tale è l'obbligo di obbedire ad essa, che lo stesso beato Gesù Cristo lasciò detto: Chiunque sia quel cristiano, che non vorrà ubbidire alla chiesa, abbilo come gentile, e pubblicano, come uno fuori della Chiesa. Pertanto quando il santo Padre Papa determina qualche cosa sopra la fede, e sopra i costumi, che ri-

teme e dùrt e ferrit kur nuk kan me e muit; e prep i ʒʒa Krisct' i lum: *Tʁ, o Pieter, po t' ap cilɛat e cieλve, e c' dò, ci t' liʒisc n' tok, une kam me e liʒ n' cieλ, e c' dò, ci t' sghiʒisc n' tok, une kam me e sghiʒ n' cieλ* • Opet Kriscti i siguroi ci • *Per tʁ kam lut o Pieter, ci kur mos t' möngoin feia jote:* mà i ʒʒa Kriscti sc' Pietrit *Ti kuλoti ʒen' t' mia; kuλoti kingiat' e mii•*

M. Seka descti me ʒʒan Kriscti sc' Pietrit me kto fiall *Kuλoti ʒen' t' mia; kuλoti kingiat' e mii?*

P. Desct me i ʒʒan • Ti, t' jesc cioban i pàr, jo saλ mi t' giʒʒ t' ksctnimin, ci jan kingiat' e mii, por eʒe mi t' giʒʒ mesctàrt, e Ʒpeskviit Patriarket ci jan ʒent e mia.

M. A kena borg me i nighiue Kisces?

P. Po: ac borg kena me i nighiue, ci vet i lumi Jeɛu Kriscti ʒʒot ci • Kuse do t' jeet i Ksceten, ci s' do me i nighiue Kisces, t' jeet si gentil, e publikan, si gni ci âsct jascta fees. Pranei kur Scèit At Pap kput nògni giaasen per mi fee, o per mi veprat, ci do t' bessohet

sguarda la credenza di tutti i cristiani, allora parla come Pastore universale, coma Vicario del beato Gesù Cristo; e se non si vuole cadere sotto l'anatèma, ed essere fuori dell'ovile della Chiesa santa, dobbiamo credere senza alcuna contarietà.

M. Perchè si chiama la Chiesa: Madre nostra?

P. Perchè la Chiesa santa dalla nascita nostra fino al sepolcro, ci ajuta, ci custodisce, ci alleva, ci sostiene, ci ammaestra, ci consola, ci dona i suoi beni; vie più, che una madre ai proprii figli, perciò si dice, ed è prorio vero che essa è nostra Madre; e chi riconosce ed onora la Chiesa per Madre, riconosce, ed onora Dio per Padre.

M. » Oh noi beati, che siamo nella fede vera!
» che ci comanda il Vicario del beato Gesù Cri-
» sto, il quale nella fede non può fallare, nè
» essere ingannato! Oh fortuna sopra qualsia-
» si fortuna! Ti ringrazio, o Dio, che mi hai
» dato la tua santa fede: quanti miseri non
» hanno questo beneficio, che per tua grazia
» hai fatto a me, o Signore! Rinforziamoci
» sempre più nella vera fede, o figli miei, e pro-
„ poniamo di prima morire che di venir meno

prei tetan ksctnimve, at hèr flet si Cioban' i giƶƶ besstarvet, si Vikar'i t'lumit Jeɛu Krisct, e mos daccim me rà n' maλkim, e me dal prei vàƶƶit' *(a)* Kisces scêite, kena borg me bessue pa as gni fàr kundersctimit.

P. Pse ƶƶinet Kiscia · Nana jona?

M. Pse Kiscia scêite prei t' leemi' ton neri n' vòr, na nimon, na ruen na rit, na mson, na nguscλon, na fal t' mira' e veta ma fòrt se gni nan fmiive' t' vet, prasctù ƶƶohet, e âsct sakt e vertet, ci âsct Nana jon, e gni ai ci gnef e neeron Kiscen per Nan, gnef e neeron Ɛotin per Bab.

M. ·Oh na t' lumt, ci jena n' fee' t' ver-
·tet! ci na urƶnon Vicil' i t' lumit Jeɛu Kri-
·sct, i zili s' munet n' fee as me rêit, as
·me u rêit! Oh nafaka mi nafakve! Po
·t' fali neers, o Ɛot, ci m' kè ƶan scêiten
·fee tane; sà t' miert s' kan ket baft, ci
·per hir tan mue m' ƶee o Ɛot! T' for-
·zohena giƶƶ-hèr ma fòrt n' fee' t' vertet,
·o bii' t' mii, e t' premtoim para me dek
·se me möngue n' fee. M' ju pvet kuse

(a) torisctit

» nella fede. Chiedendovi qualcuno che cosa » tu credi? Rispondete - Io credo tutto quel- » lo che crede ed insegna la santa Madre Chie- » sa, perchè alla Chiesa l' ha rivelato Iddio » » ch'è la stessa verità ». E soggiungendovi » e la » Chiesa cosa crede e cosa insegna? Risponde- » te: la Chiesa m'insegna di credere in Dio Pa- » dre onnipotente, come a pag 30.

» Ecco a te, che più bene degli altri appren- » desti le orazioni, ti regalo una corona, e a » voialtri voglio donarvi una immagine della Ma- » donna, perchè ancora voi vi siete fatto animo, » e così diamo fine per oggi. - Oggi una setti- » mana, vi celebrerò la santa Messa, e vi spie- » gherò dall' altare ad uno ad uno questi co - » mandamenti di Dio e della Chiesa, e voi fate- » mi pronto l'altare, se sarà tempo buono, sotto » quest'ombra, perchè nella capanna si è trop- » po ristretti. Con la benedizione di Dio, e mia, » fate la Croce ✝ e quietamente andate a casa.

QUINTA RADUNANZA

» Adesso, dopochè celebrai la Messa, o figli

›sè scka besson ti? Pergieg - Une bessoi
›n' gi‡‡scka besson, e mson scêitia Am
›Kisc; psè Kisces ja ka diftue Ɛotɜn ci
›âsct vet' i verteti. E m' t' pvet prep
›*(a)* e Kiscia scka mson, e besson? ‡‡uiu:
›Kiscia m' mson me bessue *n' Tenɛon, Atin*
›sikur n' facie 31.

›Ce tɜ, ci mâ mir, se tiert, ‡une uratt,
›po t' fali gni pàr urat *(b)* e jù tierve due
›me ja u fal ka gni fɜgure t' Ɛois, pse
›e‡e ju kini ciaλtiss, e ksctù po maroim
›per sodi-. Sod gni iav kam me ciue Me-
›scen scêite, e kam me ju spiegue prei
›lterit, ka gni, ka gni ktò ur‡nimet e
›Ɛotit e t' Kisces, e ju ma bani gadi
›lterin, n' kioft mot' i mir, nen ket hije,
›pse n' ksoλ jena teper ngusct. Me bèkim
›t' Ɛotit e tèmin bani Kric †, e rahatisct
›sckoni n' scpii.

I PÊSTI KUVEN

›Tasc mas si e ‡‡asc Mescen, o bii't'mii

(a) opet. *(b)* rùesa

„ miei, assestatevi giusta il solito, che pur io „ siedo su di questa pietra. Fatevi il segno della „ santa Croce †. Avete inteso e compreso dall' „ altare che cosa ci ordinò Iddio beato ne' suoi „ comandamenti, non che la santa Madre Chie- „ sa? Oh quanto è buono Dio, il quale ci ha „ manifestata la volontà sua! Oh quanto pia, e „ clemente è la santa Madre Chiesa, che ci ha „ designato i suoi precetti! Ma a che servireb- „ be il conoscerli, se non li osservassimo con le „ opere?.... Dice san Paolo «La Fede senza le „ opere è morta»; dunque voglio che mi dicia- „ te:

M. Qual' è la quarta cosa necessaria per salvarsi?

P. Sono le opere buone.

M. Ditemi che cosa sono le opere buone?

P. È l'adempimento col fatto di tutto ciò, che trovasi registrato nei comandamenti di Dio, e della Chiesa, e nei sette sacramenti, e nelle opere di misericordia, e nelle virtù, e nei doni dello Spirito Santo, e nei consigli, e nelle beatitudini, in una parola, allontanarsi dal peccato, e camminare rettamente ed in verità avan-

„restoniu sikur keni addet, se eʒe une po „ulem mi ket gùr. Bani scêin e scèites „Krɜc †. A keni nìe, e marr vesct prei „lterit, se scka na ka vûu me borg Ɛot i „lum ner urʒnime' t' veta, e sceitea Am „Kisc? Oh sà i mir âsct Ɛoti, ci na ka „diftue voλunessen e vet! Oh sà e but e „e ʒimscme âsct scêitea Am Kisc, ci na „ka scêignue urʒnimet' e veta! Por c' do „bii me diit, e mos me i musc me ve- „pra?.... ƐƐot i sc' Pali » Feia pà veprat „asct e dekun »; prà due ci t' me kalzoni „se:

M. Zila âsct e katerta pun' e nevoiscme per me u scelbue?

P. Jan veprat' e mira.

M. M' kalzò se scka jan vepra' t' mira?

P. Âsct t' musciunit, e t' bàmunit e t'giƐƐ- scka ginet sckrue n' urʒnime' t' Ɛotit, e t' Kisces, e n' sctat Sakramene, e n' ve- pra' t' miscriers, e n' virtɜte, e n' ʒuntii' t' Scpirtit Scêit, e ner ksciλe e ner lumnii; n' gni fial, tui largue prei mkatit, e tui bez me t' dreit, e t' sakt para Tenɜot.

ti Dio.

M. Dunque quanti sono i Sacramenti?

P. Sono sette.

Il primo „ Battesimo.
Il Secondo „ Cresima.
Il Terzo „ Penitenza.
Il quarto „ Eucaristia.
Il quinto „ Olio santo.
Il sesto „ Ordine sacro.
Il settimo „ Matrimonio.

M. Cosa è il Battesimo?

P. Il Battesimo è un sacramento, col quale versando acqua su dell' uomo, e proferendo in quello stesso atto alcune parole, viene mondata, e purificata l' anima dal peccato originale e da tutti i peccati commessi prima del battesimo.

M. Quali benefici conferisce il Battesimo?

P. Tre benefici s' ha dal Battesimo, *il primo:* cancella il peccato originale che abbiamo ereditato dai nostri progenitori Adamo ed Eva; ed a quei che si battezzano adulti, loro cancella eziandio tutti i peccati, commessi fino allora, non che la pena ad essi dovuta. *Il secondo:* imprime nell'anima il carattere indelebile. *Il terzo:*

M. Prà sà jan Sakramenet?

P. Jan sctat.

Ma i pàri „ Paghɛimi.

I dɜti „ Kreɛmimi (o Baghmi).

I treti „ Rfimi.

I kàterti „ Kunghimi (o Eukarisctii.)

I pesti „ Voimi (o Voimi scêit.)

I giascti „ Urɜni i Priftniis (o mesctàriis.)

I sctati „ Kunora martess.

M. Scka âsct Paghɛimi?

P. Paghɛimi âsct gni sakramen, me t'zilin tui cit ui per mi nieri e tui ʒʒan n'at cias dissà fial, dliret, e pastrohet scpirti prei mkatet Adamit e prei giʒʒ mkatesc bame perpara paghɛimit.

M. Sà t' mira na ban Paghɛimi?

P. Tri t' mira na ban Paghɛimi, *ma par:* e ressit mkatin originaλ, ci e kena miràas prei prinve ton Adami e Eva; e atɜne ci paghɛohen t' meʒai, ja u ressit eʒe giʒʒ mkatet, ci i kan bâ neri at - hèr, e ja u làn giʒʒ borgin. *E dɜtà:* e lè n'scpirt gni scêî, ci kurr nuk ressitet. *E treta:*

ci introduce nell' ovile del beato Gesù Cristo, e nel grembo della Chiesa santa, e nella partecipazione dei beni di Lui.

M. Chi può battezzare?

P. Il Parroco, ed in bisogno chicchessia lo può, sia sacerdote, sia laico; eziandio quei che sono fuori della fede possono battezzare bene e validamente, se avrà l'intenzione, amministrando il battesimo, di fare, ciò che fa la Chiesa.

M. E come si conferisce il Battesimo?

P. Il Battesimo si conferisce versando acqua naturale sul capo, e non potendosi in alcuna maniera sul capo, allora in qualunque parte del corpo di colui che dovrà ricevere il battesimo, e proferendo in quel momento, che si versa l'acqua, solo queste parole:

» N. *Io ti battezzo in nome del Padre, e del* » *Figlio, e dello Spirito Santo* »

M. E se quello, che deve essere battezzato, non si sapesse se sia vivo, o morto o non si fosse versata l'acqua sul capo, dovrebbe battezzarsi?

P. In allora, perchè senza battesimo non v'è salvezza, deesi ancora amministrare il batte-

na sctiè n' vaʒʒ t' lumit Jeɛu Krisct; n' prehen t' Kisces scêit, e n' hisse' t' mirave' t' assài.

M. E kusc munet me paghɛue?

P. Mesctàri i famulʎiis, e per nevoi, kusc do, munet; n' dasc' t' jeu mesctàr, n' dasct sekulàr; eʒe atà ci jan jascta fees munen me paghɛue mir e taman, n' paccin menen me ʒan paghɛimin, me bamun scka do me bà Kiscia.

M. E si ipet *(a)* Paghɛimi?

P. Paghɛimi ipet tui lsciue saʎ ui mi krɛe, a mos muisc mii crɛe, at-hèr mi c' do àn' t' statit t' atii, ci âsct per t' u paghɛue, e tui ʒʒan n' at cias, ci t' cittet ui saʎ ktò fial.

» N. *Une po t' paghɛoi n' Emen, t' Atit,*
» *e t' Birit, e t' Scpirtit Scêit.* »

M. E ai, ci âsct per t' u paghɛue mos u diitt, a âsct giaʎ a jo, e ne mos kioft paghɛue mi crɛe, a do t' paghɛohet?

P. At-hère, pse pà paghɛim s' âsct scelbim, eʒe mâ fòrt do t' epet paghɛimi, tui

---

(a) nepet, epet

simo, versando l' acqua pura e dicendo:

« *Se sei vivo e non sei battezzato* N. *io ti bat-*
« *tezzo in nome del Padre, e del Figlio, e*
« *dello Spirito Santo* »

M. In succinto, dimmi a cosa deve attendersi perchè sia propriamente valido il battesimo?

P. Di non mutare le parole del battesimo; che quando si proferisce la forma si versi nello stesso momento l' acqua sopra di colui, che deve battezzarsi; che quello, che proferisce le parole deve versare l' acqua naturale.

M. Cosa è la Cresima?

P. È un sacramento col quale, il Vescovo ungendoci la fronte col Crisma, e proferendo la forma, viene rinforzata l' anima con la grazia dello Spirito Santo.

M. E perchè la Cresima si conferisce sulla fronte?

P. Per insegnarci, che, siccome la fronte non può nascondersi e sempre deve starsene visibile; così ancor noi ovunque palesemente, siamo in obbligo di tenere la fede, e presentandosi l' occasione, eziandio subir la morte.

M. Fan bene quei, che cambiano il nome del

cit saλ ui a tui ʒʒan:

« N' kiosc giaλ e ne mos kiosc paghɛoe N.
« une po t' paghɛoi n' men t' Atit, e t' Bi-
« rit, e t' Scpirtit Scêit »

M. Me pak fial kalzonma, se scka do't'vêhet - ö - roe per me ken taman e sakλam paghɛimi?

P. Mos me i nrrue fialt e paghɛimit; ci kuur ʒʒohen fialt, t' cittet n' at cias ui mi atè, ci âsct per me u paghɛue; ci gni ai, ci ʒʒot fialt, do t' ciess uin e natɛrsem.

M. Scka âsct Kreɛmimi?

P. Âsct gni Sakramen m' t' zilèn, Ɛpeskvi tui na lɛe baλin, me voi e bakm sciguruem, e tui ʒʒan n' at cias fialt, ci jan per t' u ʒʒan, na fòrzohet scpirti me hiir't'Scpirtit Scêit.

M. E pse Kreɛmimi ipet n' baλ?

P. Per me na msue, ci sikur - se baλi s'munet me u mscch, e giʒʒ - hère rri meidan *(a)*; kɛctù eʒe na, ku - do ascicciare kena borg me mait feen, e n' ciloft lasem *(b)* eʒe me dek per tâ.

M. A bain mir atà ci nrroin emnin e pa-

(a) ascicciare (b) sebet.

battesimo in nome turco?

P. No: fan molto male: e quei che mutano il nome di battesimo, e specialmente i genitori che chiamano la prole propria col nome turco, peccano, e se s'imporrà a qualcuno il nome turco perchè si pensi dal mondo, che non è cristiano, ma turco, verrebbe meno nella fede. Per la qual cosa è da tralasciarsi, e da esecrarsi il costume pessimo e maledetto, che essendo cristiano, brama che sia chiamato, con nome turco.

M. Quali beni riceviamo per la Cresima?

P. Due beni: *il primo;* ci dà forza e coraggio nell'anima per professare e confessare, e sostenere la fede e avanti del tribunale, e innanzi ai tiranni, ed infedeli. *Il secondo;* imprime nell'anima il carattere, che mai si cancella.

M. Chi può Cresimare?

P. Solo il Vescovo, e qualche Sacerdote che abbia il permesso dal Santo Padre il Papa.

M. Cosa è Eucaristia?

P. É un sacramento nel quale trovasi veramente, realmente, e sostanzialmente il Corpo del beato Gesù Cristo, sotto le specie del pane e del vino, per essere cibo dell'anima nostra.

ghɛimit n' emn t' turcvet?

P. Jo: por ban fòrt pun t' kecie e atà ci nrroin emnin e paghɛimit, e si-do-mos prinia, ci e ɛɛret pieλen' e vet n' emen turkut, bân gɛnah, e n' ja vuft kusc emnin turk vetvehetit persè t' kuitohet prei haλkut, ci nuk âsct i kscten por turk, môngon n'fee. Prasctù âsct per me u braktiss, e m' u nam addeť i mrasct, e i maλkuem, ci tui ken i kscten, do ci t' ɛɛirret me emen' t' turkut.

M. E c' far t' mirascna biè kreɛmimi?

P. Dɛ t' mira: *ma e pàr*, na ep fòrz e gairet n' scpirt per me discmue, me rfɛe, e me dal-ɛot fees hem para miscliɛit, hem para t' pa insafvet *(a)* e t' pa feeve. *E dɛta* lè n' scpirt gni scêi, ci kurr nuk resittet.

M. E kusc munet me kreɛmue?

P. Saλ Ɛpeskvi, e nogni Mesctàr ci e ka hɛcmin prei Scêitit At Pap.

M. Scka âsct Kunghimi?

P. Âsct gni sakramen, n' t' zilin rri ver' e vertè, e taman Korpi e Giaku' t' lumit Jeɛu Krisct nen ftɛr *(b)* s' buks e t' vènes per me ken haeia *(c)* e scpirti' ton.

(a) misnorvet (b) hije (c) gieɛa.

M. Perchè instituì Gesù Cristo questo Sacramento dell'Eucaristia?

P. Per molte ragioni, ma in ispecie per due: *la prima*, nella santa Messa per essere sacrificio della nuova legge. *La seconda*, nella santa comunione per essere cibo dell'anima, e così addimostrarci l'amore grande che ha per noi.

M. Come diviene Cristo sacrificio nella santa Messa?

P. Si fa il sacrificio proferendosi dal sacerdote, che unicamente ha il potere, ed autorità da Gesù su dell'ostia, e su del vino, quelle parole, che disse e lasciò lo stesso Gesù.

M. E cosa operano le parole della consacrazione su dell'ostia, e su del vino?

P. Le parole della consacrazione mutano il pane totalmente nel corpo del beato Gesù Crito, ed il vino totalmente in sangue di Lui, che si chiama transustanziazione.

M. E dopo le parole della consacrazione non resta affatto pane e vino?

P. No: menomamente: ma soltanto vediamo e tocchiamo l'apparenza e la figura del pane e del vino; mi spiego: a noi sembra come di vedere, e toccare pane e vino, e sentiamo l'odo-

M. Psè e vuni Jeɛu Kriscti ket sakramen t' Kunghimit?

P. Per scium arsɛe, por mâ fòrt per dɛ: *ma pàr*, n' scêiten Mesc per me ken kurban i lige' s' ree. *E dɛta*, n' scêiten Kunghim per me ken haeia *(a)* e scpirtit, e ksctù me na diftue dasctiniin e maʒe, ci ka per nee.

M. Si bahet Kriscti kurban *(b)* n' scêiten Mesc?

P. Bahetkur ban tui ʒʒan prei mesctàrit, ci ci saλ ka pusctet, e hɛcm prei Kriscti per mì hostie, e per mì ven, gni ato fialt, ci i ʒʒa, e i la Kriscti vet.

M. E scka bain ktò fial' t' sciugurimit per mì hostie o per mì ven?

P. Fialt e sciugurimit e nrroin buken krèit n' korp' t' lumit Jeɛu Krisct, e venen krèit n' giak' t' Tii, ci i ʒʒon transustanziazione.

M. E mas fialve' t' sciugurimit s' jet hicc buk e ven?

P. Jo hicc; por saλ scioffim e perkassim hien, e ftɛren e buks e e venes; due me ʒʒan, ci na duket sikur me paa, e me prek buk e ven, e niem èren e leɛetin e

(*a*) gieʒa (*b*) sacrifiz

re e sapore del pane e del vino, ma non trovasi affatto affatto, nè pane nè vino.

M. Che grazia conferisce questo sacramento come cibo dell' anima?

P. Conserva ed aumenta la carità ch' è la virtù dell' anima, in quelli che ne son degni.

M. Perchè dicesti; in quei che ne son degni?

P. Perchè, Dio ci guardi! quelli che si comunicassero con un peccato mortale nell' anima, farebbero, come Giuda, un orribile sacrilegio.

M. Per fare una buona comunione, quante cose si ricercano?

P. Tre cose, *la prima*, bisogna essersi confessato di tutti i peccati, ed assolto da essi. *La seconda*, essere digiuno dalla mezza notte fino a che si riceve la comunione. *La terza*, pensare, e ponderare bene, chi è quegli che viene nella santa comunione, che è realmente Gesù Cristo, il Figlio di Dio, Dio ed uomo unito; che è il Re dei re, il Padrone dei padroni; il Creatore del Cielo e della terra.

M. Nella comunione è proprio Gesù Cristo, o solo il Corpo e Sangue di Lui?

P. Nella santa comunione, è realmente Gesù Cristo; e non il solo corpo e sangue; ma an-

buks, e t' venes, por nuk ginet mâ hicc hicc, as buk, as ven.

M. C' far hiri' t' ban kʁ sakramen si haêia *(a)* e scpirtit, ci âsct?

P. E ruun, e scton dasctniin, ci âsct jeta e scpirtit, n' atà ci jan' t' dêi?

M. Psè ɛɛae; n' atà ci jan' t' dêi

P. Pse, Ɛoti na ruit! atà ci kungohen me mkat mortar n' scpirt, bain, por si Juda, gni sakrileg t' rèbscm.

P. Per me bâ gni kunghim' t' mir sà pun duhen?

P. Tri pun; *ma e pàr*, duhet me i pass rfʁe giɛɛ mkatet e m' u pass sghiɛun prei tʁne. *E dʁta*, me ken ginuscem *(b)* prei mies-nates, neri ci t' mirret *(c)* kunghimi. *E treta*, me kuitue e me menûe mìr, kusc âsct ai ci po vien n' scêitin kunghim, ci âsct basc Jeɛu Kriscti i Bìri Tenɛot, Ɛoti e Nieri basck, ci âsct Krail' i krailavet, Ɛot' i ɛotniivet, Kriues' i cieλs e i ɛeut.

M. N' kunghim scêit a âsct Kriscti taman, a vec saλ Korpi e Giak' i Tii?

P. N' scêitin kunghim âsct ver' e verte Jeɛu Kriscti, e jo saλ korpi e giaku; por eɛe

(a) gieɛa (*b*) gninuscem (*c*) merret P. 6·

cora l' anima, la divinità del beato Gesù Cristo si contiene sotto l'apparenza e figura del pane e del vino.

M. Spiegami meglio, chi sia nella Comunione?

P. Ecco: quel Cristo Figlio di Dio, che prese carne e sangue, e nacque dalla Madonna santa Maria sempre vergine, senza peccato originale concetta, che patì, e morì in croce per noi, e nel terzo di risuscitò da morte, salì al cielo, ed un giorno ha da venire a giudicarci, realmente è quello che trovasi nella Eucaristia santa, e riceve il cristiano quando si comunica.

M. Quando si rompe l' Ostia consacrata, rompesi ancora il corpo del beato Gesù Cristo?

P. No: ma solo l'apparenza e figura del pane.

M. E dunque poichè il Corpo del beato Gesù Gristo non viene diviso; in qual parte dell'Ostia trovasi il Corpo del beato Gesù Cristo?

P. Dopo la divisione dell' Ostia, il Corpo del beato Gesù Cristo trovasi intero in qualsiasi parte dell' Ostia consacrata.

M. Chi può amministrare la comunione?

P. Solo il Sacerdote può amministrare la comunione.

scpirti, e hɛinia t'lumit Jeɛu Krisct âsct nen hije, e ftɛr' s' buks e t' venes.

M. Spiegonma mâ mìr se kusc âsct n' kunghim?

P. Ce: Ai Kriscti i Biri Tenɛot, ci mùr misc e giak, e leu prei Ɛoies scêitia Mrì gizzmon Virgin pà fai e pa mkat originaλ zanun, ci u munue, e dic' n' Krɛc per nee, e t' treten dit u ngiaλ s'dekunit, hèpi n'cieλ, e gni dit ka me arz me na gikue, basc ai vet âsct, ci ri n' kunghim scêit, e merr i kscteni kùr kungohet.

M. Kuur zzehet Osctia e sciugurueme, a zzehet ezze korpi i t'lumit Jeɛu Krisct?

P. Jo: por hieja e ftɛra e bukes.

M. E prà massi korp'i t' lumit Jeɛu Krisct nuk zzehet, n' zil hise t' assai ginet korpi i t' ltumit Jeɛu Krisct?

P. Massi t' zzehet Osctia, Korpi i t' lumit Jeɛu Krisct ginet taman n' gizz t' zilen hise t' Oscties sciugurueme.

M. Kusc munet m' e zan kunghimin?

P. Mesctàri e nep kunghimin.

M. Che cosa è la Penitenza?

P. É un sacramento instituito del beato Gesù Cristo, per cancellare i peccati fatti dopo il battesimo.

M. Quante cose si ricercano per questo sacramento della penitenza?

P. Quattro cose: tre da parte di quello che s'accosta a ricevere questo sacramento, e sono: » Pentimento del cuore, o Dolore» Confessione dei peccati » - e volontà stabile di fare la penitenza » : ed una da parte del sacerdote che ha la facoltà, ed è » l'assoluzione dai peccati.

M. Che cosa vuol dire, pentimento del cuore o dolore?

P. Vuol dire, ed è un dolore fermo e vero, che deve avere il nostro cuore per tutti i peccati, che abbiamo commessi, ed insieme una volontà risoluta ed efficace, di non ricadere mai più nel peccato.

P. Per avera un dolore fermo e vero, che cosa è necessario a farsi?

P. Bisogna pensare cosa facemmo co' nostri peccati; voglio dire, pensare bene, e ponderare che con le nostre colpe abbiamo perduto il paradiso, e meritato l'inferno per tutta l'eter-

M. Scka âsct Pènessa?

P. Âsct gni sakramen vù prei t'lumit Jeɛu Kriscti per me i ressit faiet, ci bahen mas paghɛimit.

M. Sà sene jan' t' nevoiscme per ket sakramen' t' pènesses?

P. Kater sene: tri prei ànes atii, ci afrohet me mar ket sakramen, e jan; • Pènimi i ɛemres, o Contrizione • - rfɛmi e mkatve • - e vuλunessa e sakt me bà pènessen • -; e gni prei ànes mesctàrit, ci e ka hɛcmin, e âsct • t' sghiɛunit e mkatve.

M. Scka do me ɛɛan pènimi n' ɛemer, o contrizioni?

P. Do me ɛɛan e âsct gni t'ɛimtun' i sakt e i dreit, ci do't'kèn ɛemra jon per giɛɛ mkatet, ci kena bà, basck me gni vuλuness t'sakt e t'vertet mos me raa mâ kur n' mkat.

M. Per me pass gni t' ɛimtun' t'sakt , e t' dreit, scka duhet me bà?

P. Duhet me kuitue scka kena bà me mkatet tona: due me ɛɛan, me menue mir, e me pesciue, ci me gɛnahe tona e kena bierr *(a)* parriɛin, e kena meritue ferrin per

(a) hup

nità; ed abbiamo offeso Dio che deve amarsi sopra tutte le cose.

M. Quanti sono dunque i motivi di un dolore vero, o contrizione?

P. Sono due: *il primo*, perchè abbiamo offeso Dio, ch'è buono ed amabile infinitamente, e degno per essere amato e servito sopra tutte le cose. - *Il secondo* perchè peccando abbiamo offeso Dio, che dee essere amato, e abbiamo perduto il paradiso, e meritato l' inferno per tutta l' eternità.

M. Questi due motivi, per i quali l'uomo può avere il dolore dei peccati, hanno denominazione?

P. Sì: quando l' uomo ha dolore per il primo motivo, si dice *Contrizione perfetta:* per il secondo motivo, si chiama, *Attrizione.*

M. Dunque non risulta egualmente il perdono dei peccati sì nella contrizione perfetta, che nell' attrizione

P. No: l'uomo avendo la *contrizione perfetta*, subito ne segue il perdono de' peccati, avanti di ricevere il sacramento della penitenza, ma con l'obbligazione di manifestare poi i peccati al confessore; coll'*attrizione*, si ha il perdono,

gi‡‡-mon; e e kena fȣe Ɛotin, ci âsct i dasctun per mi gi‡‡-scka.

M. Sà jan prà sebetet e gni t' ‡imtunit t' sakt, o contrizioni?

P. Jan dȣ: *ma i pàri*, pse kena fȣe Ɛotin, ci âsct i mìr, e i dasctun i pà-marueme, e i dêi per me ken i dasctun, e i scerbȣe mi gi‡‡ - scka. - *I dȣti*, pse tui mkatnue kena fȣe Ɛotin, ci âsct per m'u dasct, e kena bierr parriɛin e meritue ferrin per gi‡‡-mon.

M. Ktò dȣ sebet, per t' zilat nìeri munet me pass gni t'‡imtun e mkatvet, a kan nogni emen?

P. Po: kuur nìeri ka t' ‡imtun per t'parin sebet, i ‡‡ohet *Contrizion' taman:* - per t' dȣtin sebet, emnohet, *Attrizioni.*

M. Pra nuk ginet barabar t'fallun e mkatve, si per contrizionin taman, si per attrizionin?

P. Jo: nìeri tui pass *contrizionin taman*, me gni hère i falet mkatet perpara se t'mar ket sakramen e pèness por me borg me i diftue massanei mkatet rfȣesit; me *attrizion* nuk ginet t' fallun n'vec se n' sakramen t'pènesses

nel sacramento della penitenza.

M. E trovandosi un uomo in pericolo di morte, non potendo avere un sacerdote, che cosa deve fare, conoscendo di essere in peccato?

P. Deve procurare di fare un' atto di contrizione; voglio dire, di affaticarsi di avere un dolore nell' animo perchè ha offeso Dio, ch' è infinitamente buono, ed amabile, che merita di essere amato, e servito sopra tutte le cose, e chiedergli il perdono per i meriti del beato Gesù Cristo Salvatore degli uomini, e proporre veramente e realmente, con l'ajuto di Dio di prima morire che mai più offenderlo con la volontà di presentarsi innanzi al confessore ch' è in luogo del beato Gesù Cristo.

M. Fate un atto di contrizione?

P. Subito:

O Dio mio, perchè tu sei amabilissimo, e sopra ogni bene il vero bene, e perchè Ti amo con tutta l' anima, mi pento, e mi dispiace con tutto il cuore perchè Ti offesi: Misericordia o Dio: io Ti prometto con tutto il cuore, e con tutte le forze dell' anima mia, che con l' ajuto tuo, prima voglio morire, che mai più offenderti.

M. Resta domandarvi sopra la Confessione,

n' sakramen.

P. E m' u giet gni nìeri n' resik' t' dekes, e mesctàri nuk ginet, scka ka me bà, tui ditun ci âsct n' mkat?

M. Do' t' munohet me bà gni pun' t' contrizionit taman; due me ƺƺan, me u munue me pass gni t' ƺimtun n' ɛemr; pse ka fɜe Ɛotin, ci âsct i mir' i pa-maruem i dasctun, ci meriton me i dasct, me i scerbɜe mi giƺƺ scka, e me i lɜp t' falun per meritimet t'lumit Jeɛu Kristi Scelbues' i dɜrgnàs, e me i premtue sakt e mirfiλit me niim' t' Ɛotit, para me dek se mà-kur me e fɜe, basck me gni vuλuness me i dal para vicilit t'lumit Jeɛu Kristit.

M. Bane gni pun' t' ƺimtunit?

P. Citasc:

›O Ɛot i em, pse Ti jè fort i dasctun, e mì giƺƺ t' mirat vet' i mìr, e psè t' due me giƺƺ scpirt, po pènohem, e po m'vien kec me giƺƺ ɛemer pse T' kam fɜe: miscriir o Ɛot: po T' premptoi me giƺƺ ɛemer, e m'giƺƺ kɜvet t'scpirtit' t'em, ci me niim tane, ma par due me dek se ma kur me T'fɜe.

M. ›Ka met me ju pvetun per mì rfim, e

» e sopra la penitenza imposta nella confessio-
» ne, non che sopra gli altri Sacramenti, ma per
» oggi basti. Ricordatevi bene, o figli miei,
» quanto ci amò il beato Gesù Cristo!... Egli
» ci lavò col proprio sangue nel santo battesi-
» mo, e ci ricomprò dalla schiavitù del demonio
» maledetto. Egli ci corroborò con la grazia
» dello Spirito Santo, per confessare la vera fe-
» de. - Egli, il beato, ci lasciò sè stesso nella
» santa comunione per essere cibo dell' anima
» nostra, e per starsene infra di noi; perciò quan-
» do dovrete ricevere la comunione, fatevi
» pronti per bene; e con una fede, con una
» speranza, e con una carità grande approssi-
» matevi all' altare, e chiedete al glorioso Dio
» tutto quello di che abbisogniate, ed Egli, se
» sarà per lo meglio dell' anima vostra, ve lo
» concederà: è Padre amorosissimo. - Oh noi
» beati per l' amore che ci porta Cristo!

» Prima d'accomiatarvi, voglio che scolpiate
» bene nelle vostre menti una cosa sopra della
» cresima. - Il Vescovo quando cresima con il
» santo crisma, unge la fronte dei ragazzi e
» ragazze, e poi loro dà uno schiaffo, avete
» osservato?

»per mì, t' paguemi' t' veprave, e per mì
»tiera Sakramene, por sod kini pass miaft.
»Menoni mìr, o bii' t'mii, se sà na ka dasct
»i lumi Jeɛu Krisct!... Ai na ka laa me
»giak't'vet n' paghɛim scèit, e na zuur prei ro-
»bnies diaʎit maʎkùe. - Ai na fòrzoi me
»hiir t' Scpirtit Scêit per me discmue feen'e
»vertet. - Ai i lumi vùni vetvehten n'kun-
»ghim scêit per me ken haeija *(a)* e scpir-
»tit ton, e per me nei ner nee: pranei
»kùr t' ju vin vakti per me u kungue, baniu
»gati mìr: e me gni fee, me gni scpress,
»me gni dasctnii t' maɜe affroniu lterit, e
»lɛpni Ɛoti' t' lum giɜɜ scka keni nevoi, e
»Ai, n'kioft per t'mir t'scpirtit ton, ka me ja
»u ɜan: âsct Baba fòrt i dasctun. - Oh na
»t'lumt per dasctnii ci ka Krisct per nee!
»Perpara ci t' ju lscioi, due ci ta mani
»n' men miir gni pun per mì Kreɛmim.
»Ɛpeskvi kùr kreɛmon me vöi e baghm' t
»sciuguruem, lɛɛn baʎin diʎve e varɛavet
»*(b)* e massanei ju ep gni flakaresc *(c)*; a
»kèni paa?

(*a*) giɜa (*b*) vaiɛavet cika vet (*c*) puravesc.

P. Sissignore.

M. „ Ebbene: come qualsiasi parte del corpo, „ ha il suo vestimento, con il quale viene co- „ perto; per esempio, le mani con guanti: i „ piedi con calzette:- il capo con beretto:- la vita „ con abiti; ma la fronte, si ha di che coprirla?

P. No:- e come?!

M. „ Adunque si voglia o no, sempre la fron- „ te deve stare scoperta; così anche la nostra „ fede deve essere sempre visibile, e per ogni „ dove palesemente, ed apertamente dobbiam „ professarla. Fan male perciò, quei che cam- „ biano il nome del battesimo, o della cresima, „ e si appropriano un nome turco. È bene o „ male, chiamare la pecora con il nome di ca- „ pra; o il cavallo, col nome del lupo?

P. È un controsenso, è malissimo o Signore! perchè ogni qualsiasi cosa deve essere chiamata con il proprio nome: la pecora con il nome di pecora, la capra con quello di capra, il cavallo con quello del cavallo, ed il lupo, con il nome del lupo.

M. Eppure fa più male un cristiano allorquando muta il nome del battesimo. - Quindi vi dissi che gli dà un schiaffetto, avete osservato?

P. Po ɛotnii.

M. „E prà: sikur-se giƺƺ' e zila àn *(a)*' e „corpit ka petkun' e vet, me t' zilen msce- „het; biè fiàla, dùrt me dorɛa:- Kàmt, me „ciarap:-Krɜet, me fèss: sctati, me petka; „vec baλi a kà me se m' mscehet?

P. Jo; scka se si?!

M. „Pra dona, o mos dona, giƺƺ-hèr baλi „do' t rìn meidan: cesctù eƺe feia jon do't'rìn „giƺƺ-hèr meidan; e giƺƺ-kun ascicciare e „maλafacie do' ta discmoim. Bain kec pra- „sctù, atà ci è nrroin emnin e Paghɛimit o „Kreɛmimit, e e veen emnin e turkut. A „âsct mìr o kec me ƺƺirr delmen *(b)* me „emn' t' ƺiis; ja kàlin me emn t' hukut? *(c)*

P. Âsct mrasct, e kec fòrt Ɛotnii! pse giƺƺ-e-zila sen do' t' ƺƺiret me emen't'vet: deleia *(d)* me emen' t' deles, ƺia me t'ƺiis; kàli, me t' kàlit:- huku em emen t' hukut, *(e)*

M. E prà ma kec ban gni i kscten kùr e nrron emnin' è paghɛimit.- Massanei ƺƺa ja ep gni flakaresc *(f)*, a kini paa?

(a) piess *(b)* delen, o ƺen *(c)* hukut *(d)* delia, ƺen *(f)* paravesc

P. Sisissignore, e perchè dà quello schiaffo?

M. „Adesso ve lo spiegherò, e poi vi licenzie-
„rò. Si dà quello schiaffetto, per significarci,
„che trattandosi di confessare la fede, e per la
„santa fede, occorrendo sopportare eziandio
„gli schiaffi, e morire per essa, lo si deve.
„Voi sapete, che azione più dispiacente, ed
„ingiuriosa non potrebbe farsi a chichessia,
„di quello che dargli uno schiaffo; e non trovasi
„uomo che non lo sappia; ma noi cristiani, per
„amor della fede, e per la santa fede dobbiamo
„pazientemente soffrire per fino gli schiaffi, se
„occorre; come il beato Gesù Cristo soffrì ab-
„bastanza per noi, e per nostra salvezza mo-
„rì su di una Croce nel monte calvario.

„Basta per questa volta; adesso fatevi la Cro-
„ce † e con la benedizione di Dio e mia anda-
„te a casa ed oggi una settimana di nuovo ri-
„tornate. Andate, siate benedetti.

SESTA RADUNANZA

„Oh siate benedetti! Così va bene che cantia-

P. Po: po ɛotnìi: e pse ep at flakaresc?
M. „Ce tasc po ju kalzoi e massanei po
„ju lscioi. Epet ai flakaresc per me na
„diftue, ci per me discmue feen, e per
„feen scêite, n'kioft idicàa, kena me durue
„eʒe flakarescia, ci me dek po se po. Ju
„e dini, ci pun ma t' ran, e t' ʒunuoscme
„s' munet me ju bà nokui, se me i raa gni
„flakaresc: e s' ginet insan, ci e duron: por
„na t' Ksctent, per hater t' fees e per fee
„scêite, do t' i duroìm eʒe flakaresciat,
„n' kioft nevoi, sikur-sè i lumi Jeɛu Kriscti
„ka durue miaft per nee, e per scelbim ton
„dic mì Krɛc n' mal' t' kalvarit.
„Miaft per ket hèr; cetasc bani Krɛc †
„e me bèkim t' Ɛotit e t' emin sckoni
„n' scpii, e sod gni jav prep *(a)* èni.
„Haidni, kiosci bèkue.

I GIASCTI KUVEN

„Oh kiosci bèkue! Ksctu âsct mìr ci knoni

(*a*) opet

„ te le massime eterne : mi empì il cuore di
„ contento, quando vi sentii da lontano. Asset-
„ tatevi giusta il consueto.

„ Avete fatto attenzione, o miei figli, quando
„ cade ammalato l'uomo. Che cosa avviene? subi-
„ to si procurano rimedi; si chiama il medico;
„ si cerca il mezzo per ristabilirsi in salute : co-
„ sì il cristiano, quando per disgrazia, per un
„ peccato mortale s' ammala, anzi muore nell'
„ anima, allora non sia indolente a cercare e
„ trovare rimedio, e medico per risanare, e rivi-
„ vere alla vita dell'anima. - E dove si rinviene
„ il medico, e chi possiede i rimedii? I rimedi
„ li ha solo la Chiesa santa, ed i medici dell'ani-
„ ma sono i sacerdoti, i quali con il potere, che
„ ebbero da Dio, ci curano, e ci risanano, e ci
„ danno la vita dell' anima, che è la grazia del
„ grande Iddio, e ci riconciliano con Esso.

„ Voi, o figli miei, allontanatevi dal velenoso
„ serpente, che è il peccato, e se sapeste che
„ per disgrazia siete caduti in peccato, non
„ restatevene nell' odio del Signore, ma subito
„ subito, per la penitenza, riconciliatevi con
„ Esso.

„ Fatevi la Croce ✝ ed ora voglio sapere da voi;

„ vertetat e pa - sosme *(a)*: m' u musc ɛe -
„ mra me gaɛmen kùr ju nnieva prei' s'lar-
„ gut. Rini sikur e keni ɛakon.

„ A keni vuu ŏroe, o bit e mìi, kùr biè
„ insani i scmun? Scka bahet? me vrap ker-
„ kohet per baac; ɛɛiret mieku *(b)* kerko-
„ het derman per me e scnosc: - asctù i ksc-
„ teni kùr per baft t' ɛii, me gni mkat mor-
„ tàr bie i ligh, bilè des n' scpirt: at - hèr
„ mos t' jeen demel me kerkue e me get
„ derman, e miekun *(b)* per me u scnôsc, e
„ m' u gnaλ n' scpirt. - E kù ginet mieku, e
„ kusc *i* ka barnat? Barnat i ka saλ Kiscia
„ scêite, e hecimat e scpirtit jan mesctàrt,
„ ci me pusctet, ci kan prei Ɛotit, na hecimoin,
„ e na scnnoscin e na e pin jeten e scpirtit, ci
„ âsct hiri' t'maɛit Ɛot, e na paitoin me me Te.
Ju o bit' mì largoniu prei giarpnit t' hel-
„ muum, ci âsct mkati, e ne disci, ci per
„ baft t' ɛii keni rà n'gɛnah, mos rini n'mnii'
„ t' Ɛotit, por vrik vrik, me pènnim, paitoni
„ me Te.

„ Bani Krɛc † e gietesc due me dit prei jusc:

(a) kcɛr uɛen e sceites Krɛc *(b)* hecimi

M. Che cosa è la penitenza?

P. La penitenza è una accusa Sacramentale, fatta al Confessore de'propri peccati commessi dopo il battesimo per ottenere il perdono, in forza delle chiavi della Chiesa, che a Lei ha lasciate Gesù Cristo.

M. Come si fa una buona confessione?

P. Si fa *primo*, esaminando bene la coscienza, voglio dire, pensando bene tutti i peccati che abbiamo commesso, ed il loro numero: - *secondo* pentendosi con tutto il cuore innanzi a Dio, perchè lo abbiamo offeso: - *terzo* promettendo a Dio di non offenderlo: - *quarto*, palesando senza vergogna, senza timore, e senza inganno tutti i peccati al confessore: *quinto*, accettando, e compiendo quanto prima la penitenza, che ci viene imposta dal confessore.

M. Quando ti presenti al confessore che cosa fai e che cosa gli dici?

P. Quando mi presento al confessore, m'inginocchio, quindi mi faccio la Croce, gli chido la benedizione, e recito la preghiera: *Mi confesso.*

M. Recitami una volta questa preghiera. *Io mi confesso?*

P. Io mi confesso a Dio onnipotente, alla be-

M. Scka âsct Rfimi?

P. Rfimi âsct gni t' paditun i sakramenuscm, bamun rfɜesit e mkateve t' veta veprumun mas paghɛimit, per me giet t'falun, per kɜvet t' pusctedit' Kiscs, ci ja ka lan Jeɛu Kriscti.

M. Si bahet gni rfim' i mir?

P. Bahet *ma pàr*, tui pesciue mìr scpirtin; due me ƨƨan, tui kuitue mìr giƨƨ mkatet, ci kena bâa, e numerin e tɜne: - *e dɜta*, tui u pênnue me giƨƨ ɜemer para Tenɜot, psè I kena fɜe: - *e treta* tui i premtue Ɛotit kurr mâ me fɜe: - *e katerta*, tui kalzue pa màrre, pa - frigh, e pa - hile giƨƨ mkatet rfɜesit: - *e pesta*, tui begheniss, e sà ma par me e ba, pênnessen, ci ep rfɜesi.

M. Kuur t' sckoisc para rfɜesit scka ban, e scka i ƨƨue?

P. Kùr i dal para rfɜesit ullem m' dɜ ghiui, massannei bai Krɜc, i lɜpi bèkimin e ƨƨam uraten; une po rfɜhemi.

M. ƨƨuie gni - hèr ket urat • Une po rfɜemi?

P. Une po rfɜhemi Ɛotit pusctùscm, s' lu-

atissima Maria sempre Vergine, al beato san Michele Arcangelo, al beato san Giovanni Battista, ai santi Apostoli, san Pietro e san Paolo, a tutti i Santi, e a te, o Padre spirituale, perchè commisi molti peccati, con la mente, con le parole, e con le opere: mia colpa, mia colpa, mia grandissima colpa. Perciò io prego la beatissima Maria sempre Vergine, il beato san Michele Arcangelo, il beato san Giovanni Battista, i santi Apostoli san Pietro e san Paolo, tutti i Santi, e te, o Padre spirituale di pregare per me il Signor nostro. Amen, così sia.

M. E poi?

P. Poi confesso senza vergogna, senza timore e senza inganno tutti i peccati e il loro numero con umiltà grande, e sto ad ascoltare che cosa mi dice per meglio dell' anima mia, e volentieri attendo la penitenza che mi imporrà, e dopo che m' avrà assoluto, facendo la croce, umilmente mi alzo.

M. Hai obbligo di fare la penitenza che ti dà il confessore?

P. Come nò, signore? la penitenza assegnata dal confessore bisogna farla quanto prima, e se ci avesse assegnato il tempo, o luogo, inallora

mnuscmes Mrii giƨƨmon Virgin, t' lumit sc' Mihiλ Arkangeλ; t' lumit sc' Gion Paghɛuesit, scêitnave Apostui, sc' Pietrit, e sc' Pàlit, giƨƨ Scêitnavet, e tȣ, o Baba i scpirtit, psè kam bà mkate scium, me men, me goi e me vepra: per fai tem, per fai tem, per ma - t' maƶin fain tem. Pranei po lus t' lumnuscmen Mrii giƨƨmon Virgin, t'lumin sc' Mihiλ Arkangeλ, t' lumin sc' Gion Paghɛuesin, scêitnat Apostuit sc' Pietrin, e sc' Pàlin, giƨƨ Scêitnat, e tȣ, o Baba i scpirtit me lut per mue Ɛotin ton. Amen: asctù kioft.

M E massanei?

P. Massannei i rfȣȣi pa - marre, pa - frigh, e pa - hile giƨƨ mkatet e numerin' e tȣne me t' per vûit t'maƶ, e rri tui nnîe scka po m' ƨƨot per ma t' mìr t' scpirti' t' em, e me cief press pènnessen ci ka me m'cit, e massìt ci t' m' sghiƶin, tui bà krȣc, me t' pervûit ciohem.

M. A kè borg m' e bà pènessen, ci ta èp i rfȣesi?

P. Po si ɛotnii! pènessen e rfȣesit duhet me e bà gni sahat e ma scpeit, e ne past scêignue vaktin, o vênin, ather, âsct nevoi me e

importa compierla in quel tempo, o luogo che ci ha assegnato il confessore.

M. Oltre la penitenza impostaci dal confessore dobbiamo praticare altre penitenze?

P. Si; dopo che abbiamo peccato dobbiamo procurare di far penitenza, e pregare Iddio, o con elemosine, o con digiuni, o con acquistare qualche indulgenza.

M. Che cosa sia preghiera, elemosina, e digiuno conosco, ma perchè non so che cosa sia indulgenza, dimostratemelo.

P. L'Indulgenza, è una condonazione della pena temporale, che abbiamo meritato peccando.

M Di quante sorte è l'Indulgenza?

P. Di due sorte; l'una è *parziale*, che rimette una parte delle pene temporali: - e l'altra è *plenaria*, che rimette tutta la pena temporale: così che l'anima di quello che acquista un'indulgenza diviene pulita, monda, pura, simile a quella di un fanciullo dopo il battesimo: - morendo dopo acquistata un' indulgenza, si va diritto alla gloria di Dio, senza punto toccare il fuoco del purgatorio.

M. Onde scaturisce l'indulgenza?

ba n'at vakt, o vên, ci na ka sceignue vet rfɜesi.

M. Pos pènnesset t' rfɜesit, a kena borg me bâ eɜe tiera pèness?

P. Po: mas ci kena mkatnue, do' t' munohena me ba pènness, e me lut Ɛotin ja me urat, ja me lmosc, ja me gines *(a)*; ja tui fittue nogni niess.

M. Scka âsct urata, lmoscia, e gniessa po e dii, por pse nuk dii se scka âsct niessa kalzomma?

P. Niessa âsct gni t'falunit e munimit sosm, ci kena meritue tui mkatnue.

M. Sà soiesc âsct Niessa?

P. Dɜ soiesc; gnana *(b)* âsct *e piesseme*, ci ressit gni hisse t' munimeve' t' sosme: - e tietra âsct *e plòt*, ci i ressit tetana munimet' e sosme: Kscti ci scpirt' i atii, ci e fiton gni niess plot, bahet paster, i dlir, i kuλuem, si scpirti' i gni fmiis mas paghɜimit: - me dek mas ci fitohet gni niesse plot, sckohet dògrih n' lumnii' t' Ɛotit, pa prek as pak ɜiarmin e burgatòrit.

M. E prei kui rieɜ niessa?

(*a*) gnines (*b*) gnena

P. Dai meriti infiniti del beato Gesù Cristo, insieme ai meriti della Madonna denedetta e dei Santi : e questo tesoro infinito il Signore lo ha consegnato alla Chiesa, costituendonela tesoriera, e padrona di dispensarne ai figli suoi.

M. Per acquistare un'indulgenza che cosa si ricerca?

P. Si ricerca essere in grazia di Dio, adempire alle opere ingiunte dalla Chiesa, e pregare Iddio secondo l'intenzione del Santo Padre il Papa, che è Vicario del beato Gesù Gristo.

M. Con l' indulgenza possiamo soccorrere le anime del purgatorio, come le soccoriamo con le preghiere, l'elemosine, e il digiuno?

P. Sissignore: Anche alle anime del purgatorio possiamo dare refrigerio, pregando Dio che accetti l'indulgenza che si vuole acquistare, come se fosse acquistata da esse stesse.

M. Che cosa è Olio Santo?

P. È un sacramento con il quale il Sacerdote ungendo con l' olio consacrato, i cinque sentimenti del corpo dell'infermo, e profferendo la forma nello stesso tempo, cancella i peccati veniali, e talvolta eziandio i mortali e dà forza

P. Prei meritimeve' t' pa - marueme' t' lumit Jeɛu Kriscti, basck me meritime' t'Eois bèkueme, e t' Scêitnavet po rieɛ: e ket haɛn t' pa - sosme, Eotɛn ja ka ɛan Kiscs, e è ka bà haɛnatare, e ɛoi, per me ja u fal bïive' t' vet.

M. Per me fitue gni niess scka duhet?

P. Duhet me ken n' hïrr t' Tenɛot, me i musc vepra' t' urɛnueme prei Kiscs, e me lut Eotin sikur - sè âsct menia e Scêitit At Pap, ci âsct Veicilli i t' lumit Jeɛu Kriset.

M. Me niess a munena me i nimue scpirtnat e burgatorit, si i nimoim me urat, lmosc, e me giness?

P. Po Eotnii: eɛe scpirtinave' t' burgatörit munena me i u ɛan fresckim, tui lut Eotin, ci t' a beghenissin niessen ci po e fittoim, sikursè me ken fitue prei atɛnve.

M. Scka âsct Voimi - scêit?

P. Âsct gni Sakramen, me t' zilin mesctàri tui lse me voi' t' sciuguruem pens t' niemit e sctàti' t' scmuntit *(a)*, e tui ɛɛan n' at cias dissà fial, ressit mkatet veniale, e eɛe dissaher mortaret, e è fòrzon scpìrtin e t ligut

(*a*) ligut

all' anima dell' ammalato per potere combattere contro le tentazioni del demonio, e per sopportare con pazienza i travagli dell' infermità.

M. Quali beni si hanno dall' Olio santo?

P. Tre beni: *il primo*, cancella i peccati veniali, ed altri peccati dimenticati o non conosciuti: *Il secondo* dà forza all' anima per sopportare con rassegnazione, i travagli dell'infermità, e dà animo per combattere le tentazioni del demonio. - *Il terzo*, qualche volta rende la salute del corpo, quando questa è per vantaggio dell' anima; adunque fan male quei, che essendo infermi, protraggono per pregiudizi di estremarsi.

M. Chi può somministrarci questo sacramento dell' Estrema Unzione?

P. Il Parroco, e nel bisogno eziandio gli altri sacerdoti.

M. Che cosa è Ordine sacro?

P. È un sacramento col quale ad alcuni uomini scelti viene conferita la grazia ed il potere per compiere uffici divini nella Chiesa del beato Gesù Cristo e la grazia per esercitarli santamente.

M. E quai beni emano dall' Ordine sacro?

per me i u kunerscтue t' nimve' t' diaλit, e per me i durue travait' e lingates.

M. Sà t' mira ban Voimi-scêit?

P. Tri t' mira: *ma pàr* ressit mkate't'vogla *(a)* e tierat t' harrueme, e t' pa gnoftuna-*E dsta*, e fòrzon scpirtin per me i durue me gairet, travait e lnghats, e ep kɜvèt per me i u knnerscтue tnimve' t diaλit.-*E treta*, ka gni hèer e kʒʒen scneten e korpit, kùr kiò àsct per dobii' t' scpirtit: pranei kec bain atà, ci tui ken t'smûut, pritoin me u vojue.

M. Kusc munet me na ɜan ket sakramen' t' Voimit?

P. Mesctàri i famuλiis e n' idiɛaa eɜe tiert mesctàr.

M. Scka âsct Urɜnimi i mesctàriis?

P. Âsct gni sakramen me t' zilin, dissa nierɛve' t' sghieɜun, j' epet hiir e puscted, per me bà ɛanatet e hɜinuscme Scpirtit n' Kisc t' lumit Jeɛu Kriset, e hirin e Tenɛot me i marue sceitnisct.

M, E c' far t' mira rieɜin prei urɜni' t' mesctàriis?

(a) venial

P. Due beni: *il primo*, conferisce la grazia per santificare il prossimo, e forza per adempire i propri doveri: - *Il secondo*, imprime nell'anima il carattere, che mai si cancella.

M. Che cosa è il Sacerdote?

P. Il Sacerdote è un uomo consacrato a Dio, che ha dal Signore un potere divino; e per questo disse Cristo beato, « quei che obbediscono a voi obbediscono a me, e quei che disprezzano voi disprezzano me.

M. Siamo obbligati di obbedire al sacerdote?

P. Ah! come non obbedirgli!... Esso tiene le veci del beato Gesù Cristo: esso è pastore delle anime nostre: - Esso fu posto da Cristo in suo luogo per diriggerci, ammaestrarci, e correggerci in qnesta valle di lacrime: - esso è, che dalla nascita, fino al punto di morte si adopera per liberarci dal demonio, dal mondo, e dalla carne, e per condurci alla reggia del Paradiso: esso è, che ci riconcilia con Dio: - Egli è il solo, che in qualsiasi nostro pericolo non ci abbandona, ancorchè sappia che v' è pericolo di perdere la vita temporale....

M. E come sai tu ciò?

P. Io lo sò, e tutto il mondo l'ammirò nè tempi

P. Dɜ t' mira: *ma par*, ep hìrin per me i scêitnue sciokt, e kɜvet per me mùsc borgin' e vet: - *E dɜta*, e lè n'scpirt gni scêi, ci kùrr nuk ressitet.

M. Scka âsct Mesctàri?

P. Mesctàri âsct gni nìeri i sciuguruemun *i* Ɛotit, ci ka prei' s'Tenɛot gni 'puscted t' hɜinusɛme, e prasctù ɛɛa Krisct' i lum• c' atà ci nigoin *(a)* juve, nigoin mue, e c' atà ci posctnoin *(b)* ju posctnoin mue.

M. A kena borg me i nighiue mesctàrit?

P. Eh! si mos me i nighiue!... Ai âsct vecilli' i t' lumit Jeɛu Krisct: - Ai âsct ciobanˈi scpirtinave' tona: - ai âsct i vùmun prei Krisctit n' venn' t' vet per me na regulue, msue, ciortue n' ket scekul plot me lot: - ai âsct ci prei t' loemit neri n' fil' t' deks bahet mukajet per me na pusctue prei dial̈it, scekul̈it, e korpit, e per me na ciue n' reginii' t Parrisit: - ai âsct ci-na paiton me t'maɛin Ɛot: - ai âsct ci sal vecvetun n' c' do t' visctira nuk na lscion, eɛe se e di ci i hup jeta e korpit....

M. E si e di ti?

P. Une è di, e giɛɛ dɜrgnàja ka paa n'va-

(a) nighioin *(b)* ciestissin, perbuɛin, ceenoin

di tifo, colera, peste, ed in altri tempi pericolosi: anzi appresi dai vecchi, che coloro i quali non ascoltavano le parole, e gli insegnamenti del sacerdote, Iddio li punì: - e colui che prese in derisione, o in nessuna considerazione gl' insegnamenti del sacerdote, ha trovato guai e pianti, ed un fine spaventevole e pieno di miserie. Guai a noi, se non ubbidiremo al sacerdote!

M. Che cosa è Matrimonio?

P. E un sacramento, che congiunge l' uomo e la donna battezzati, per vivere assieme santamente, ed allevare, e custodire i propri figliuoli nel timor di Dio.

M. Può essere sciolto il sacramento del matrimonio?

P. No: il sacramento del matrimonio è indissolubile. - Col matrimonio l' uomo e la donna divengono un sol corpo, benchè sieno due anime. In guisachè come se qualcuno volesse dividere un uomo per mezzo, non potrebbe senza ucciderlo; egualmente quello che osa dividersi dal matrimonio uccide sé stesso nell'anima, e non s'ha altro scampo che mantenere il vincolo; e starsene nel santo matrimonio.

M. Ma mai, mai può essere disciolto il matri-

kt' i linghimit, koleres, mortaies, e n' tiera koh' t reɛikscm bilè e kam nie prei plecve, ci t' giɛɛ - gnatà ci nuk i kan sctii n'vesc fialt, e msimet e mesctàrit, Ɛoti ka bâ beli: e gnai ci ka ciesc, o s' ka ba per kurgià nasihatet e mesctàrit, ka giet giàm e vai, e gni marim t' rebt, e t' gaɛepscem, medet per nee, mos i nighoiscim mesctàrir!

M. Scka âsct Martessa?

P. Âsct gni sakramen, i zili basckon burrin, e gruen t' paghɛuem per me jetue basck scêitnisct e me i ruitun, e ritun fmiit' e vet n' frigh' t' Tenɛot.

M. A munet m' u daa kunora scêite?

P. Po: kunora scêite nuk sghiɛet kùrr. Me kunòr scêite burri e gruia bahet gni korp' i vetun, eɛe se jan ds sepirtinat. Kscti ci sikur sè nokusc me dasct me daa gni nieri per gius (a) s' ka derman pa i mst; barabar gni ai ci guzon me u daa prei kunores scêite mst vehten n' sepirt, e s' ka derman pa me e maitun, e me nejun me kunòr' t' vet.

M. Ma as gni hèr asi gni hèr s'munet m'u

(a) gius

monio?

P. Mai e poi mai, solo la morte lo scioglie. Dice la santa scritura. Ciò che Dio congiunse, l'uomo non separi.

M. V' è qualche tempo nel quale la Chiesa proibisce le nozze?

P. Sì: dalla domenica prima di S. Andrea, fino al giorno dell'Epifania; e dal mercoldì delle ceneri fino alla domenica *albis* è vietato di far nozze.

M. Chi istituì questi sacramenti?

P. Lo stesso beato Gesù Cristo, e così è certo, che se erroneamente qualcuno osasse negarlo, o che sono più, o meno cadrebbe nella maledizione.

M. »Ecco, o figli miei, bel bello foste ammaestrati intorno a'sette sacramenti per i »quali l' anima nostra ha vita.

»Sappiate che come l'uomo quanto al corpo nasce cresce, mangia, si cura essendo »ammalato, si fortifica quando è circondato »da nemici, obbedisce ai superiori, e si »moltiplica; così ancora quanto all' anima »l'uomo; nasce ber il battesimo; cresce pel la »cresima; si nutre per l'eucaristia; se ammalò

daa kunora?

P. As gni hèr as gni her, vec deka. ƷƷot t' sckuemit scêit » Scka Ɛoti liƷi, mos t'guzoi insani me i daa.

M. A âsct nnogni vakt n' t' zilin Kiscia scêite ka baa jaɛak me baa darɛem?

P. Po: prei t' diles para sc' Nanreut nèri n'diten e Uit bèkuem; e prei t' merkùrs-per-hime, neri t' dilen' e' barƷ âsct jaɛak me bàa darɛem.

M. Ktò stat sakramene kusc i ka vù?

P. Vet i lumi Jeɛu Krisct, e ac sakt âsct, ci me gabue kusc me ƷƷan se jo, o se jan mà-teper, o mà-pak biè n' maλkim.

M. »Ce, o bit' è mii, kadal kadal jeni msue »eƷe n'sctat sakramene per t'zilat scpirti »ɛn jeton.

»Ia dini ci sikur-sè nìeri kah àna e kor»pit leen; rritet; ha hecimohet *(a)* n'kioft »i ligh; armatisset kùur t' jen rreƷƷue prei »anmieve; reguλohet prei' s parve; e sciu»mohet; âsctù eƷe ka àna e scpirtit nìeri leen »me paghɛim; rritet me kreɛmim; usciɛhet »me kunghim; n' kioft i ligh prei mkatesc,

(a) miekohet

» nell'anima perchè peccò, viene curato per la
» penitenza; si arma in punto di morte contro
» de' nemici dell'anima con l'Olio santo; e con
» l'Ordine sacro, ha i regolatori, e viene for-
» tificato nella fede; e con il santo matrimonio,
» si moltiplica santamente.

» Vedete quanti benefizi Dio ci ha donati! sa-
» pete perchè? perchè Esso il beato vuole, che
» ognuno si salvi. Noi miseri adunque, se non
» corrisponderemo alla volontà di Dio beato!!!?
» Fatevi la Croce † e con la benedizione di Dio
» andate a casa, ed oggi una settimana di nuo-
» vo verrò, e vi donerò una corona.

SETTIMA RADUNANZA

» Oh miei benedetti! assettatevi e statevene
» come avete costume. Adopratevi anche oggi,
» perchè cessa il tempo di venire fra voi. Voi
» sapete, che ho altre contrade, altri villaggi ove
» devo andare per insegnare la dottrina. E chi
» sà quando verrà il tempo che abbiate di nuovo
» questi benefici? » Imprimete bene nella vostra
» mente ciò che ora vi dico » tutti questi amma-

»miekohet me rfim; armatisset n'fiλ't'dekes
»kunra ammicve' t' scpirtit, me voim scêit;
»me urɜen t' mesctàriis i ka t' part' e fees
»prei t' ziλve regoλohet e forzohet n' fee,
»me kunòr scêite t' martess, sciumohet
»scêitnisct.

»A scifini se sà t' mira Eotɜn na ka fal! a
»dini se psè? pse Ai i lumi do, ci giɜɜ-i-zili
»t' scelbohet. Na t' miert prà, n' mos i per-
»giegscim vuλnesse' s' Eotit t' lum!!!? Bani
»Krɜc † e me bèkim t' Eotit sckoni n'sctpii,
»e sod gni jav opet *(a)* kam me arɜ e kam
»me ju fal gni pàr rùɛa *(b)*.

I SCTATI KUVENN

»Oh t'bèkuemi t'e mii! Ulini, e rini si keni ad-
»det. Ciaλtissini eɜe sod, psè po marohet ko-
»ha me arɜ nèr jù. Iu e dini, ci kam eɜe tiera
»mahaλ, tiera katune, kù kam borg me voit
»per me i-e msue urat. Kusc e dì se kùr ju
»vien vakti prep per me pass ju ktò t'mira?
»Muscnie menen prà n' scka ju ɜɜom gitesc

(a) prep *(b)* urat

„ estramenti sono un nulla se non li adempite „ con le opere buone: anzi, se non viverete „ come sapete che ci ha ordinato Dio, in allora „ si farà giudizio su di voi più rigoroso, che su „ di quelli, che non poterono, o non ebbero „ occasione d' apprendere » La Fede senza le „ opere è morta » perciò se volete vivere innan- „ zi dell' altissimo Signore, non v'é via di mez- „ zo senza fare le opere buone. Ora fate la „ Croce ✝ e voglio sapere:

M. Quante sono le opere di Misericordia?

P. Sono quattordici; sette corporali, e sette spirituali.

M. Quali sono le opere di misericordia corporali?

P. Sono queste sette: *la prima*, dare da mangiare a quei, che sono affamati: *la seconda*, dare da bere a quelli, che sono assetati: *la terza*, vestire quei che sono senza vesti: *la quarta*, dare alloggio ai viandanti: *la quinta*: andare a visitare gl' infermi: *la sesta*, andare a visitare i carcerati: *la settima*, dare sepoltura ai morti.

M. Quali sono le opere di misericordia spirituali?

„ gizz ktò msime nuk jan kurgià, n' mos i
„ musci me vepra' t'mira: bilè, mos jetosci
„ sikur-sè e dìni, ci na ka vù me borg Eo-
„ tsn, ka m' u bà gisg mi juu ma fòrt se mi
„ atsne, ci s' kan muit, o s' kan pass sebet
„ me u msue • Feia pa vepra âsct e dekun:
„ pranei n' daccim me ken giaλ para t'naltit
„ Eot s'âsct ilac e derman, pa bà vepra' t'mira.
„ Gitasc bani Krsc † e due me dìt se:

M. Sà jan veprat' e Miscriirscme?

P. Jan kater - m - ≡et; sctat t' korpit, e sctat t' scpirtit.

M. Zilat jan veprat e miscriirscme't'korpit?

P. Jan ktò sctat: *ma e pàra*, me ≡an me ngran *(a)* atsne, ci jan' t' ûncm: *e dsta*, me ≡an me pii atsne ci jan't'èem: *e treta*, me vesc atà, ci jan' t' scdesciun: *e katerta*, me i u ≡an konak u≡tàrve *(b)* : *e pesta*, me voit me paa t' smuutit: *e giasta*, me voit me paa hapsit: *e sctata*, me sctii n'≡ee *(c)* t' dekunit.

M. Zilat jan veprat e miscriirscme't'scpirtit?

(a) angre *(b)* me perbuit sctektàrve *(c)* me vorrue.

P. Queste sette: *la prima*, insegnare agli ignoranti: *la seconda*, consigliare i dubbiosi. *la terza*, consolare gli afflitti: *la quarta*, ammonire i peccatori: *la quinta*, perdonare agli offensori: *la sesta*, sopportare i molesti: *la settima*, pregare Dio per i vivi e per i morti.

M. Quante sono le Virtù?

P. Sono sette: tre Teologali, e quattro Cardinali.

M. Quali sono le virtù teologali?

P. Sono queste tre Fede, Speranza, e Carità.

M. E perchè si dicono teologali?

P. Perchè queste riguardano immediatamente Iddio.

M. Quali sono le virtù cardinali?

P. Queste quattro: *la prima*, Prudenza, che insegna all'uomo che cosa è bene di fare, e cosa è male, per allontanarsene: *la seconda*, Giustizia, che rattiene l'uomo dall' appropriarsi il dovuto agli altri: *la terza*, Temperanza, la quale frena gli appetiti del corpo, e non permette loro di abbandonarsi al male: *la quarta*, Fortezza, la quale ajuta l'uomo a sormontare e vincere i travagli di questa vita e ancora la morte per custodirsi dal peccato.

P. Ktò sctat: *ma pàr*, me msue t'pa-discmit: *e dɜta*, me i kscilue scisbèliit: *e treta*, me i ngusclue t' ɜimscmit: *e katerta*, me ciortue mkatnòrt: *e pesta*, me fal faitòrt: *e giasta*, me i durue t'besdisunit: *e sctata*, me lut Ɛotin per t'gialt e per t' dekunit.

M. Sà jan Virtɜtet?

P. Jan sctat: tri Teologal, e kater Kardinal.

M. Zilat jan virtɜtet Teologal?

P. Ktò tria jan Feia: Scpressa: e Dasctnia.

M. Psè ʒʒohen Teologal?

P. Psè ktò i perkassin resct Tenɛot.

M. Zilat jan virtɜtet kardinal?

P. Ktò kater: *ma par*, Urtia, ci ï kalzon nìerit scka âsct mìr, me e bà; e scka âsct kecc, per me u largue prei tii: *e dɜta*, E Dreita, ci e ruun nìerin per mos me hii n' hak' t' hui; *e tretta*, Peherisleku, ci e sapton lesetin e korpit, per mos me lan m'u kʒʒɜe n' t' kec. *e katerta*, Saberleku, ci i nimon nìerit me i muit giʒʒ travait e ksai jet, eɜe deken, per me u ruit prei mkateve.

M. Perchè queste virtù si dicono cardinali?

P. Perchè queste sono come sorgenti da dove sorgono e scaturiscono le altre virtù.

M. Quanti sono i doni dello Spirito Santo?

P. Sono sette, Prudenza, Intelletto, Consiglio Fortezza, Scienza, Pietà, e Timor di Dio.

M. I consigli evangelici quanti sono?

P. Tre, *il primo* Povertà, che l'uomo volontariamente sceglie: *il secondo*, Virginità, che l'uomo vota a Dio: il terzo Obbedienza, per la quale l'uomo promette a Dio di non fare la propria volontà, ma quella de'propri superiori.

M. Ci corre obbligo di seguire i consigli evangelici?

P. No, solo a chi lo vuole: ma quegli che una volta li scelsce e vuole obbligare sè stesso con voto, non può trasgredirli più, senza commettere un' orribile sacrilegio ed osservandoli acquista grande merito avanti a Dio, ed addiviene l'eletto del Signore.

M. Quante sono le Beatitudini?

P. Sono otto.

La prima: Beati i poveri di spirito, perchè di essi è il regno de' cieli.

La seconda: Beati i miti, perchè essi pa-

M. Psè ktò virtɜte ƷƷohen kardinal?

P. Pse ktò jan si kroje kah dalin e rieƷin tierat virtɜte.

M. Sà jan Ʒuntiit e Scpirtit Scêit?

P. Jan sctat. - Urtia. - Scisse. - Kscìλi. - Fòrza. - Dija. Divozioni. - e Friga e Tenɛot.

M. Kiciλet e Ungiλit sà jan?

P. Trì, *ma i pari*, Fukaraλeku, ci i nìeri vet e ka begheniss: *i dɜti*, Virginia, ci i nìeri ja kuscton Ɛotit: *i treti* Nighiessa, ci i nìeri prempton Ɛotit mos me ban vuλnessen' e vet, por e t'pàrvet.

M. A kena borg me i marr mrapa kscìλet e Ungiλit?

P. Jo: vec kusc t' don; por ai ci gni hèr i begheniss, e do me ja vù borg vetvehtit me kusct, s' munet me i ciart ma, pa bà gni t' rebscem sakrileg; e me i maitun fiton meritime' t' mƷà *(a)* para Ɛotit, e bahet nìeri i sghieƷun prei Tenɛot.

M. Sà jan Lumniit?

P. Jan tet.

Ma e pàra: T' lumt t'vorfnit' scpirt e pse atɜne âsct reginia e cieλs.

E dɜta: T' lumt' butt, pse atà kan me

(a) t' mƷaja

droneggieranno il mondo.

La terza: Beati quelli che piangono, perchè saranno consolati.

La quarta: Beati quelli, che hanno fame e sete della giustizia perchè saranno satollati.

La quinta: Beati quelli, che sono misericordiosi, perchè troveranno misericordia.

La sesta: Beati quelli, che sono puri di cuore, perchè essi vedranno Dio.

La settima: Beati quelli che sono pacifici, perchè saranno chiamati figli di Dio.

La ottava: Beati quelli, che soffrono per la giustizia, perchè per essi sarà la gloria celeste.

M. Come perde l'anima il cristiano?

P. Perde l'anima il cristiano peccando.

M. E che cosa è il peccato?

P. É un detto, o fatto, od un desiderio contro la legge di Dio.

M. Di quante sorte è il peccato?

P. Di due sorte: *il primo,* Originale, che ereditammo dal primo uomo, Adamo, che creò Dio e dal quale tutti discendiamo; e causò tal peccato col non osservare il comando di Dio, e con questo tutti nasciamo eccettuata la Madonna benedetta, la quale fu concepita senza

sunnue *(a)* ɜceen.

E treta: T' lumt' atà, ci kiàin, psè kan me ken ngusciuλue.

E katerta: T' lumt' atà, ci jan' t unscêm, e t' èteim kah e dreita, pse kam m'u nghii.

E pesta: T' lumt' atà, ci jan' t' mscriscm, pse kan me giet miscriir.

E giascta: T' lumt'atà, ci jan' t'dlir n'ɛemer, psè atà kan me paa Ɛotin.

E sctata: T' lumt' atà, ci jan' t rahacm *(b)*, psè kan me u ɜɜir t' bit e Ɛotit.

E teta: T' lumt' atà, ci hiekin kecc per t' drêit, psè per atà, kà me ken lumnia e cïeλs.

M. Si e biir scpirtin i kscteni?

P. E biir scpirtin i kscteni tui mkatnue.

M. E scka âsct mkati?

P. Âsct gni t' ɜɜanun, o gni t' vepruemun, e gni t'discruemun kunra ligies e Ɛotit.

M. Sà sojesc âsct mkati?

P. Dɛ sojesc: *ma i pàri,* Original, ci na ka met miràɛ prei t'pàrit nìeri, Adami, ci e krioi Ɛotɛn, e prei t'zilit t'giɜɜ viim: e sebetoi ket mkat tui prisc urɜnimin e Tenɛot; e me ket mkat t'giɜɜ leim, vec Ɛoia e bèkueme, e zila kiè zanun

(*a*) ɛotnue (*b*) pace

colpa e senza peccato originale; e questo peccato si cancella col battesimo. *Il secondo*, si dice Attuale, che l'uomo commette con la volontà sua.

M. I peccati commessi con la volontà come si dividono?

P. Si dividono in mortale, che sveste l'anima della grazia di Dio, e ci fa perdere il Paradiso e meritare l'inferno: ed il *veniale*, che diminuisce l'amore di Dio, e ci fa meritare le pene del purgatorio.

M. Ed in quante maniere l'uomo può peccare?

P. In due maniere: o lasciando di fare quanto Dio gli comandò; o facendo quanto Dio gli proibì.

M. Quante sono le fonti dei peccati?

P. Sono sette: *la prima*, superbia: *la seconda*, avarizia: *la terza*, lussuria: *la quarta*, ira: *la quinta*, gola: *la sesta*, invidia: *la settima*, accidia.

P. Perchè si appellano fonti de' peccati?

M. Perchè da questi scaturiscono tutti i peccati.

P. Vi sono virtù per le quali l'uomo può combattere i peccati capitali?

pa fai, e pa mkat original; e kə mkat ressitet me paghəim. *I dəti*, emnohet Attual, ci i nìeri e ban me vuλunes' t' vet.

M. Mkatet, ci bahen me vuλnes si dahen?

P. Dahen n' *mortàr*, ci e sdesc scpirtin prei hirit'Eotit, e na bain me bièrr parriəin, e me meritue ferrin: e n' *veniaλ*, ci na voghloin *(a)* dasctnìn e Tenəot, e bain me meritue munimet e burgatörit.

M. E n' sà mnər munet nìeri me mkatnue?

P. N' də mnər: ja tui lan pa bà scka ka urɛnue Eotən: ja tui veprue scka Eotən ka bà jassak.

M. Sà jan kroiet e mkateve?

P. Jan sctat: *ma i pàri*, maɛsctia: *i dəti*, horriatia: *i treti*, fλicsctia *i katerti*, iɛnimi: *i pesti*, grəksia: *i giascti*, əmira e kecce: *i sctati*, demelia *(b)* n' pun't'scpirtit.

M. Psè emnohen kroiet e mkatevet?

P. Psè prei ktəne rieɛin giɛɛ mkatet.

M, A jan virtəte, per t' zilat nìeri munet mei kunersctue mkateve' t' para?

(*a*) voghtoin, raffredda (*b*) pritessa

P. Sì: con l'Umiltà può combattere la superbia: con l'Elemosina, l'avarizia: con la Purità la lussuria: con la Pazienza l'ira: con l'Astinenza, la golosità: con la Carità, l'invidia: colla Preghiera, ed osservanza dei comandamenti di Dio e della Chiesa si combatte l'accidia.

M. Quanti sono i peccati che gridano vendetta avanti del trono di Dio?

P. Sono quattro: *il primo*, omicidio commesso con volontà: *il secondo*, il peccato disonesto contro natura: *il terzo*, oppressione del povero: *il quarto*, ritenzione della mercede all'operajo.

M. I peccati contro lo Spirito Santo quanti sono?

P. Sono sei: *il primo*, disperazione di salvarsi: *secondo*, presunzione di salvarsi senza opere buone: *terzo*, impugnare la verità conosciuta: *quarto*, invidia del bene altrui: *quinto*, ostinazione nel peccato: *sesto*, volontà di non allontanarsi dal peccato fino alla morte.

M. Quanti sono i nostri nemici?

P. Tre, e sono: *primo*, il corpo, che c'incita a desiderare, ed andare dietro al piacere maledetto: *secondo*, il Mondo, che ci attrae alla su-

P. Po: me t'Pervuitun, i kunersctohet maɛsctiis: me Lmòsc, horriatiis: me Pasctrii, fλiesctiis: ma Dures, iɛnimit: me Giness *(a)*, grəksiis: me Dasctnii, ɛmirit' kecc: me Urat, e me t'ruitunit' e urɛnìmve' t'Ɛotit, e t'Kisces, i kunerstohet demeliis.

M. Sà jan mkatet, ci bertassin gəg para divanit' Tenɛot?

P. Jan kater: *ma i pàri*, giaksia bamun me vuλness: *i dəti*, mkati i fλiesctiis kunra natɛres: *i treti*, ranîmi i fukarave: *i katerti*, t'maitunit e hakut puntòrve.

M. Mkatet kunra Scpirtit Scêit sà jan?

P. Jan giasct: *ma i pari* disprimi me u scelbue: *i dəti*, krehnìa me u scelbue pavepra' t'mira: *i treti*, kunersctimi t'dreites' t'gnoftun: *i katerti*, ɛmira per t'mìr t'huoi: *i pesti*, t'cinruemit n'mkat: *i giascti*, vuλunessa mos m'u dâ prei mkatet neri n'fiλ t' mors

M. Anmice'ton sà jan?

P. Trì; e jan *ma i pari*, Korpi, ci na gherghet me lakmue e me sckue mas leɛeti' t helmuem: *i dəti*, Scekuλi, ci na tiek mas krè-

(*a*) Pehriɛλek

perbia, alla roba, alle ricchezze, e ad altre cattiverie di questa vita: *terzo* il demonio, che ci presenta alla mente pensieri cattivi, e desideri illeciti.

M. Quante sono le cose ultime dell' uomo?

P. Sono quattro: *la prima*, Morte: *la seconda*, Giudizio: *la terza*, Inferno: *la quarta*, Paradiso.

M. Che cosa è la Morte?

P. La morte è la separazione dell' anima dal corpo; e perchè l'uomo non sa Quando, Come, e Dove morrà, grande obbligo ha di star pronto sempre ad un tal giorno, e da per tutto, ed in tutto vivere santamente.

M. Che cosa è Giudizio?

P. È un sindacato sulle nostre opere, che farà il beato Gesù Cristo, e subito dopo la morte, e colà nella valle di Giosafat alla fine del mondo, quando nuovamente i corpi risorgeranno e si uniranno con l'anima per non dividersi mai più.

M. Che cose è Inferno?

P. L'inferno è un carcere, ove son tutti i malori, tutti i patimenti, tutti i pianti, senza alcun bene; ed in questo luogo anderanno tutti quelli, che seguiranno il mondo, o il demonio, o i piaceri carnali, e che muojono con

niis, mas giaas, mas bogatiis, e tiera t'ɛeɛave t' ksai Dɛrgnaa: *i treti*, diaλi, tui na sctii ner men kuitime' t' keccia, e discrime' t' ɛeɛa.

M. Sà jan hessa pet ma t'mrame' t' nierit?

P. Jan kater: *ma i pari*, Deka *(a)*: *i dɛti*, Gɛgi: *i treti*, Ferri: *i katerti*, Parriɛi.

M. Scka âsct Deka?

P. Deka âsct t' daamit e scpirtit prei korpit; e pse nìeri s'di se Kùur, se Si, e se Ku ka me dek, t'maƶ borg ka me i nnei giƶƶ-hèr gati assai dit, e per giƶƶ-kun, e n' giƶƶ-scka me jetue scêitnisct.

M. Scka âsct Gɛgi?

P. Âsct t' pesciuemit' t' veprave' tona, ci i lumi Jeɛu Kriscti ka me baa hem me vrep *(b)* mas deket; hem atiè n' fusc' t' Josafatit n'marim t' scekuλit, kùur korpnat kan pèrserii me u gnaλ, e me u basckue me scpirtin, per mos me u daa mà kùrr.

M. Scka âsct Ferri?

P. Ferri âsct gni hapsane, ku jan giƶƶ t'ligat, giƶƶ munimet, giƶƶ kiàmetet, giƶƶ travait e gaɛepet, pa as gni t'mir; e n'ket venn kan me hii giƶƶ atà, ci sckoin mas scekuλit, o mas diaλit,

(a) Mordia *(b)* frik

qualche peccato mortale nell'anima; e perchè l'uomo peccando offende Dio, che è infinito, perciò queste pene sono eterne: il peccatore precipitando nell'inferno, non ha speranza di uscire mai più.

M. Che cosa è Paradiso?

P. È un luogo nel più alto de'cieli, ove sono tutti i beni, senza alcun male: ed in questo vanno tutti quelli che muojono nella grazia del Signore: ed ivi saranno beatissimi insieme agli Angeli, ai Santi, e alla Madonna benedetta; e godranno, e vedranno Dio per tutta l'eternità.

M. Perchè credete voi tutte queste cose?

P. Perchè Dio verità inffallibile, le ha rivelate alla santa Madre Chiesa cattolica; e questa Madre infallibile me le propone a credere; e voglio prima morire che allontanarmi dagl'insegnamenti della Chiesa santa.

M. » Ecco, o figli miei, che con la grazia di » Dio avete appreso quanto è necessario per » procedere nella via del Signore, per salvare » l'anima, e guadagnare il Paradiso.

» Non dimenticate gl'insegnamenti, che avete » udito dall'altare, e recitate spesso queste pre-

e mas leɛeti' t'korpit, e dessin me nogni mkat mortàr n' scpirt; e pse nìeri tui mkatnue fɛn Ɛotin, ci âsct i pa - maruem, pranèi ktò munime jan't'pa - sosme: gɛnahgiɛri tui hup n'ferr s'ka uscdai me dal ma - kùrr.

M. Scka âsct Parriɛi?

P. Âsct gni venn n' ma t' naltin i Cieλs, kù jan gi ɛɛ t' mirat, pa as gni t'ligh; e n'ket lumnii kan me voit t'gi ɛɛ atà, ci dessin me hiir t' Tenɛot; e atié kan me ken t' lumnuscm basck me Engiuit, e me Scêitnat, e me Ɛoien e bèkueme; e kan me ghɛue, e me paa Ɛotin per gi ɛɛ - mon,

M. Psè ti besson n't'gi ɛɛ ktò sene?

P. Psè Ɛoti i vertet, ja ka diftue scêites Am Kisc Katolik, e kiò Nän, ci s' munet me gabue, m' a ka vù me e bessue; e due para me dek se me u largue prei msimeve' t' Kisces scêite.

M. »Ce o bit' e mii, ci me hiir t' Tenɛot po »i keni zan t' gi ɛɛ scka âsct nevoi per me ez »kah ruga e Ɛotit, per me scelbue scpirtin, »e me fitue Parriɛin.

»Mos i harroni msimet, ci i kèni nie prei »lterit, e ɛɛoni scpesc ktò urat, e ka gni

» ghiere; e qualche volta radunatevi assieme
» come presentemente; e tu che sei il più gran-
» de, e meglio hai appreso a memoria gli atti
» di fede, terrai il mio luogo, e come abbiamo
» costumato in queste sette radunaze con-
» tenetevi. Se piacerà a Dio quando vi tornerò
» v' interrogherò, non solo sulla dottrina, ma
» anche chi fu più modesto, più divoto, e ze-
» lante, e che non mancò una volta; ed allora
» un grande regalo io donerò a costoro.
» Restatevene con Dio, e pensate che breve è
» la vita, e la morte certo verrà, e quando mor-
» remo non si sa affatto: e a che servirebbe,
» tutto il mondo acquistare, e poi precipita-
» re all' inferno per sempre?.. O figli miei be-
» nedetti, un Dio ci vede ed un Dio ci giudi-
» cherà, e paradiso, o inferno ci toccherà; per
» ciò insensato è quello, che per pochi giorni
» sen và dietro le sozzure di questo mondo, e
» perde Dio per sempre. Statevene, o benedet-
» ti, con Dio beato, e tutto in onore, e lode di
» Lui fate in questi pochi giorni, che rimarrete
» in questo mondo pieno di spine e pianto.
» Considerate Dio, e la gloria di Lui, che io vi
» desidero con tutto il cuore. Camminate dietro

» hèr mliƶiniu básck sikur - sè jena gitesc, e
» ti ci je ma i maƶ, e ma i mir i zanke, e i
» sctiike n' men punt e fees, kè me neiun n'venn
» tem, e si kena pass ɛakon n' ktò sctat ku-
» vene; t'banie. N'dasct Ɛoti, une kùr kam me
» arƶ prep kam me ju pvet, jo vec vetun mi
» uratt, por eƶe se kusc kiè ma i urt, ma i
» divocm, e i zèλscem, e ci nuk ka mungue
» as gni her; e at her, gni sen ci âsct
» pun' e maƶe kam me i fal atɛne.

» Rini me Ɛotin, e kuitoni, ci e skurtun âsct
» jeta, e deka vien sakt, e se kùr kena me
» dek s' dièhet as pak: e c' dobii se giƶƶ dɛr-
» gnan ta' fittoim, e massanei n' ferr per giƶƶ
» mon t' sckoim?.. O bii' t' mii' t' bèkuemit, gni
» Ɛot na scef, a gni ai Ɛot ka me na gikue,
» e parriɛi o ferri ka me na tokue; e pranei
» fòrt i pa - men âsct c' ai, ci per pak ditt mas
» t' ɛeɛat e ksai dɛrgnàa po sckon, e bièrr
» Ɛotin per giƶƶ - mon. Rini, o t' bèkuemite,
» me Ɛotin t' lum, e giƶƶ - scka n' neer e la-
» uvd' t' Tii bani n' ktò pak ditt, ci kini me nei
» n' ket scekuλ plot me ferra e me lot. T' me-
» noni Ɛotin, e lumniin e Tii, ci po ju u di-
» scroi me giƶƶ ɛemer. Ezni mas frigurmve

„ le pedate del beato Gesù Cristo, che ci ricom-
„ prò con il suo sangue preziosissimo. Non di-
„ menticate spesso, con la mente, con le parole
„ e con il cuore, di raccomandare il corpo e
„ l'anima vostra nelle mani di Dio e della Ma-
„ donna benedetta.

„ Adesso inginocchiatevi, e perchè vi lascio in
„ consegna, e vi raccomando alla Madonna be-
„ ata, che è ausiliatrice nostra, in onore e lode
„ di Essa cantiamo le Litanie, e Dio sia bene-
„ detto.

LITANIE

In lode ed onore della Madonna bendetta

Sub tuum præsidium confugimus sancta Dei Genitrix, nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus nostris, sed a periculis cunctis libera nos semper Virgo gloriosa et benedicta.

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.
Christe audi nos.
Christe exaudi nos.
Pater de cœlis Deus, miserere nobis.
Fili Redemptor mundi Deus, miserere nobis.
Spiritus Sancte Deus, miserere nobis.
Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis.

„ t' lumit Jeɛu Krisct, ci na ka scperblee me
„ giak' t' vet' t'pa - cmueme. Mos haroni scpesc,
„ me men, o me fial, o me ɛemer, me po-
„ rosit korpin e scpirtin tui n' dòrt' Ɛotit e
„ t' Ɛoies bèkue.

„ Cetasc ulniu n' ghiui' t' mɛai, e pse po ju
„ là n' amanet, e ju porosiss Ɛoies' s' lume, ci
„ âsct nima jona, n' neer e lauvd t' Assai t' i
„ knoim Letniit; e Kioft bèkue Ɛoti.

LETNIIT

N' lauvd e nèr' t' Ɛoies bèkueme

N' dòre tane t' kèna raa, o scêitea Näna e Tenɛot; beghenissi t' lutunat tona, ner nevoi' tona, e prei t' gɪɛ hatàsc, e belaas ruina o Virgina e lumnusc me e e bekueme.

O Ɛot, kee *(a)* miscrier per nè.
O Krisct, kee miscrier per nè.
O Ɛot, kee miscrier per nè.
O Krisct, nighiona nè.
O Krisct, niena nè.
O Ati prei cieʎs Ɛotɛn, kii miscrier per nè
O Biîr scperblaes' i dargnàs Ɛotɛn, kii miscrier per nè.
O Scpirti Scêit Ɛotɛn, kii miscrier per nè.
O Scêitia Trinii gni Ɛot' i vetun, kii miscrier per nè.

(a) kii

Sancta Maria,
Sancta Dei Genetrix,
Sancta Virgo Virginum,
Mater Christi,
Mater divinæ gratiæ,
Mater purissima,
Mater castissima,
Mater inviolata,
Mater intemerata,
Mater amabilis,
Mater admirabilis,
Mater Creatoris,
Mater Salvatoris,
Virgo prudentissima
Virgo veneranda,
Virgo predicanda,
Virgo potens,
Virgo clemens,
Virgo fidelis,
Speculum justitiæ,
Sedes sapientiæ,
Causa nostræ lætitiæ,
Vas spirituale,
Vas honorabile,
Vas insigne devotionis,
Rosa mystica,
Turris davidica,
Turris Eburnea,
Domus aurea,
Fœderis arca,
Janua cœli,
Stella matutina,
Salus infirmorum,
Refugium peccatorum.
Consolatrix afflictorum,

Ora pro nobis.

DKSH

Scêitia Mrii,
Scêitia Näna e Tenεot,
Scêitia Virgina e Virginave,
Näna e Krisctit,
Näna e hirit,
Näna e kuλuescme,
Näna e dlìrscme,
Nâna e ersit,
Näna e hakikatscme,
Näna e dasctnuscme,
Näna e mrekuλuscme,
Nàna e Kriuessit,
Nâna e Scelbuesit,
Virgina fòrt' e urt,
Virgina e nêrscme,
Virgina e leuvduscme,
Virgina e pusctetscme,
Virgina e ƶimscme,
Virgina e bestaria,
Pasciεra e dreites,
Selia (kuriga) e dies,
Sebeti i gaεmenit,
Âan e perscpirscme,
Àan e neeruescme,
Âan e dıvozionit,
Dranafiλea e sceignueme,
Kuλa e davidit,
Kuλa e fildiscit,
Scpia e àrit,
Arka e kusctimvet
Dera e cïeλs,
Hεελi i nadies,
Scnetia e scmuntvet,
Sctreha e mkatnòrvet,
Ngusciuλimi i travajuscmvet,

Lutu-per nè.

Auxilium Christianorum,
Regina Angelorum,
Regina Patriarcharum,
Regina Prophetarum,
Regina Apostolorum,
Regina Martyrum,
Regina Confessorum,
Regina Virginum,
Regina Sanctorum omnium,
Regina sine labe originali concepta,

— Ora pro nobis —

Agnus Dei qui tollis peccata mundi, Parce nobis Domine.
Agnus Dei qui tollis peccata mundi, Exaudi nos Domine.
Agnus Dei qui tollis peccata mundi, Miserere nobis.

Ora pro nobis sancta Dei genitrix.
Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

OREMUS

Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostri infunde, ut qui, Angelo nunciante, Christi Filii tui Incarnationem cognovimus, per Passionem ejus et Crucem ad Resurrectionis gloriam perducamur. Per eumdem Christum Dominum nostrum. Amen.

IN ONORE E LODE AL GRANDE NOME DI DIO

Dio sia benedetto.
Sia benedetto il santissimo nome di Lui.
Sia benedetto Gesù Cristo vero Dio e vero uomo.
Sia benedetto il nome di Gesù.
Sia benedetto Gesù nel santissimo Sacramento dell' altare.
Sia benedetta la gran Madre di Dio Maria santissima.

Nima e kse!envet,
Reginescìa e Eignevet,
Reginescia e Patriarkvet,
Reginescia e Profetnevet,
Reginescia e Apostuivet,
Reginescia e Martirvet,
Reginescia e Rfɛsvet,
Reginescia e Virginavet,
Reginescia e giɛɛ Scêitnavet,
Reginescia zanun pa fai e pa mkat original,

O Kingi i Tenɛot, ci i hiek mkatet e dɛrgnàs; Falna nè
O Kingi i Tenɛot, ci i hiek mkatet e dɛrgnàs; Niena nè.
O Kingi i Tenɛot, ci i hiek mkatet e dɛrgnàs; kii miscrier per nè.

Lutu per nè scêitea Nâna e Tenɛot:
Psè t' bàhena t' dêi t' premtimvet' e Kriscit.

URAT

Sicur se n' facie 47. « Me hiir tan &.

N' NÈER E LAUVD T' MAɛIT' EMN' T' ɛOTIT

Kioft bèkue ɛoti.
Kioft bèkue scêitnuscmi emn' i Tii.
Kioft bèkue Jeɛu Kriscti, vertet ɛot, e i vertet nieri.
Kioft bèkue emn' i Jeɛus.
Kioft bèkue Jeɛu n' scêitnuscm Sakramen' t'Iterit.
Kioft bèkue e maɛìa Nana e ɛotit scêitnuscmeia Mrii.

Sia benedetto il nome di Maria Vergine e Madre.
Sia benedetto S. Giuseppe custode della Madonna Vergine Santa Maria.
Sia benedetto Dio ne'suoi Angeli e ne'suoi Santi.
Sia benedetta la Vergine Maria concetta senza colpa e senza peccato originale.
Sia Lodato Gesù Cristo: sempre sia Lodato.

ATTO DI ADORAZIONE

Ti adoro, o Dio mio, Padre, Figlio e Spirito Santo, un solo Dio in tre persone. – Sii lodato, o Dio mio, che mi hai creato adorno di tanti beni. – Sii lodato, o Dio mio, che mi hai dato la tua santa fede. – Sii lodato, o Dio mio, che mi hai redento l'anima con il Sangue del beato Gesù Cristo misericordioso. – Sii lodato, o Dio mio, che mi sopportasti fino ad oggi essendo io colpevole. – Ti prego, o Dio mio, di fortificarmi nella fede, nella speranza, e nella carità tua, e di liberarmi dai peccati, dalle disgrazie, e da ogni malanno. Amen: cosi sia.

AFFETTI	DISCRIME
Vi adoro ogni momento O vivo pan del Ciel Gran sacramento.	T' aɛroi se kioft moti O buke giaλ' e Cieλs, Sakramen Eotï.
Vi prego o Madre pia A benedir dal ciel L' anima mia.	Po t' luss o Nâna eme Ci t' bèkoise prei cieλs Sepiritin teme.

Kioft bèkue emn' i Mriis, Virgin e Nàna.
Kioft bèkue sc' Zeff ruesi i Ɛoies scêitea Mrii Virgin.
Kioft bèkue Ɛoti ner Engnii e ner Scêiten vet.
Kioft bèkue Virgina Mrii zanun pa fai e pa mkat original.

PUN' T' AƷRUUMIT

T' aƷroi, o Ɛot i em, Ati, Biiri e Scpirti Scêit, gni Ɛot' i vèturi n' trì vet. - Kiofsc leuvde, o Ɛot' i em, ci me kè krɐue me kac t' mira.-Kiofsc leuvdue o Ɛot' i em, ci m' kè ƷƷan scêiten feen tan. - Kiofsc leuvdue, o Ɛot' i em, ci m' kè scperblse scpirtin me giak t' lumit Jeɛu Kriset' t' miscriiscm. - Kiofsc leuvdue, o Ɛot' i em, ci m'kè durue neri sot me kac faje e mkate. - Po t' lutem, o Ɛot' i em me m' forzue n' fee, n' scpress, e n' dasctnii tane, e me m' ruitun prei mkatesc, prei hataasc, e prei giƷƷ t' ligasc. Amen, asctu kioft.

Mi pento e in avvenire
Prima di peccar più
Voglio morire.

A Voi dono il mio cuore,
O amabile Gesù,
Mio Salvatore.

Jesu tibi sit gloria
Qui natus es de Virgine
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcuta.

Prei mkatesc jam pèhenue
Para se me te fse,
Me dek un due.

Ce Jeɛu, un po t' due
Ce mer scpirtin tem
Ɛot' i Scelbue.

Jeɛu, lumnia ts kioft e leuvdimi,
Ci ke lee prei Virgines
Mbrii e ndeere,

Eɜe basek Atit, me Scpirtin, aɜrimi
Kioft per giɜɜ here.
Kioft leuvdue per giɜɜmon e ndeerue
Emn i Krisctit e i Cojes beekue.

P. Signore! prima di dividerci voleva dirvi una cosa.

M. Ditela.

P. La mia cara nonna mi ha insegnato il Pater Noster, l'Ave, e il Gloria Patri che non combinano perfettamente col modo da Voi insegnatoci. Non sò se sia senza sbaglio.

M. Ascoltiamolo: recitatelo.

P. Subito: perchè lo so bene.

P. Cotnì! para ci t' dahena, descta m' t' ɜɜan gni sen.

M. ƷƷueie.

P. E dasctuna Nân-gasc me ka msue At-sn, Falemi Mri, e Kioft lumniia Atit, ci nuk âsct taman si gni ai, ci Ti na msove. Nuk dì se âsct pa gabim a jo.

M. T' e niem: ƷƷuie.

P. Vrik, pse po e dii mìr.

O At-sn ci je n' cìλ i lumnue
Emn' i st kioft giƷƷ-hèr sceitnue,
Arɜt deh t' lussim, o maɜnii!
Arɜt scpeit e jotia reginii.
E vuλunessa jote e sceitnuseme
N' Cìλ, e n' ƷƷè u baft, o hsinuseme.

Te perdicmen buken ton, o Ɛot
Epna per dit e proor plot
Niienai nè fajet o babajon
Sikurse niim na faitòrte ton
E n' t' nim me rà ti mos na lè
E prei' s' keccit Ti largona nè.

Falemi hìr plotta me tɜ Ɛot,
Bèkue mi giƨƨ graa je per giƨƨ mot,
Bèkue kioft Jeɛu, ci âsct i frɜt
D' elirscme, e kuλuem e barkut' ɜt.
N' fiλ s' mordies' on per ne faitòre,
Luttu Ama - e Tenɛot, e màna n'dore.

Atit e Bìrit kioft lumnii,
E Scpirtit Scêit ci âsct dasctnii
Si ka ken her n' e pàr e tasc,
E giƨƨ mon e jets e per giƨƨ cias.
Amen. Asctu kioft.

M. Bene: *in* luogo di cantare altre canzoni cantate pure il Pater noster, Ave-Maria, e Gloria Patri. È tardi; andate a casa. Buon viaggio, e Dio sia con Voi.

M. Mir n'ven ci me i kenue tier kangh kenoni sà t'doni At-ɜn Falemi Mrii; e *K*ioft lumnii Atit. Asct voon. skoni n'sctpij. Uƨa mar, e Ɛotj kioft me ju.

NB. Se vi sarà qualche cosa in questo libretto, che non sia scritto come vuole la Chiesa santa, fin d' ora la rigetto.

NB. N'kioft nogni sen n' ket lèter, ci mos t'jet sckrue sikur se do Kiscia sceit, neri gietasc kioft braktiss.

F. D. B.

Fine – Marim
Lode a Dio – Laud Zotit

BKSH

BKSH